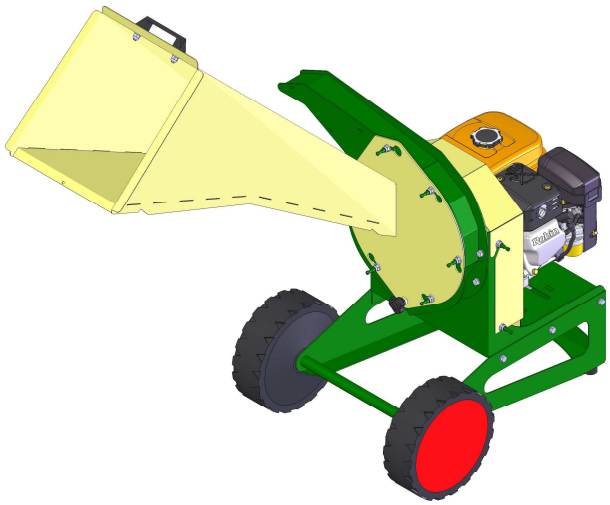
01/12

NEGRI garden equipment

Manuale di istruzioni Handbuch Manual de istrucciones Manuel des instructions Instruction manual	*BIOTRITURATORE R70B* *BIOHÄCKSLER R70B* *BIOTRITURADOR R70B* *BIO-BROYEUR R70B* *BIOSHREDDER R70B*



Instructions original
Original instructions
Original Anweisung
Instrucciones original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(I)Dichiarazione CE di Conformità (F)Declaration de Conformité CE (D)EG-Konformitats-Erktarung
(E)Declaraciòn de Conformidad CE (GB)EC Declaration of Conformity (NL)EG-Conformiteitsverklaring

La ditta/ La Maison/Die Firma/ La Compania /The Firm / Het Bedrijf *NEGRI SRL*
*Via Motella,*33 *46010 Campitello di Marcaria (Mantova) ITALY*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico / personne autorisée à établir le dossier technique / Person, die berechtigt zur Erstellung der technischen Unterlagen
Persona autorizada para elaborar el expediente técnico / person authorized to draw up th technical file / persoon die gemachtigd is het opstellen van het techbisch dossier
Negri Marco via Motella, 33 46010 Campitello di Marcaria (MN) ITALY
dichiara che la seguente macchina / déclare que cette machine / deklariert,daβ diese Maschine / declara que esta màquina / declares that this machine / verklaart dat deze machine

TRITURATORE / BROYEUR / HÄCKSLER / TRITURADORA / SHREDDER / HAKSELAAR

MODELLO	R70B	Varianti/Versions/Varanten/Variantes/Different form/Varianten
POTENZA INSTALLATA	da 3,2 a 4,.8kW	R70B HONDA HP5-R70 HONDA HP5,5
LIVELLO MISURATO	111dB(A)/1pW	R70ROBIN HP6 – R70 ROBIN HP4.5
LIVELLO GARANTITO	114dB(A)/1pW	

Versione/ Version / Fassung / Versiòn / Version / Versie 01/12

è conforme alle disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CE e successivi emendamenti e ai decreti di trasposizione nella legge nazionale
est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE et aux suivantes amendements et aux décrets de transposition dans la loi nationale
entspricht die Maschinenrichtlinien Bestimmungen 2006/42/CE und die folgenden Abänderungen und die Umstellungsdekrete in dem Nationalgesetz
es conforme a las disposiciones de la directiva 2006/42/CE y a las sucesivas enmiedas y a los decretos de transposiciòn en la ley nacional
complies with the dispositions of the machine directive 2006/42/CE and its subsequent amendments and the transposition decrees into the national law
conform is met de beschikkingen van de machine richtlijn 2006/42/CE en erop volgende amendementen en met de overgangsdecreten naar de nationale wetgeving

soddisfa ai seguenti standard armonizzati: UNI EN 13683:2003+A2:2011
satisfait les suivantes standards harmonisés : UNI EN 13683:2003+A2:2011
kommt der folgenden abgestimmten Standards nach : UNI EN 13683:2003+A2:2011
satisface los siguientes estàndares armonizados: UNI EN 13683:2003+A2:2011
it fulfills the following harmonized standars: UNI EN 13683:2003+A2:2011
komt overeen met volgende geharmoniseerde standaarden: UNI EN 13683:2003+A2:2011

è conforme alle disposizioni della direttiva 2000/14/CE e ai decreti di trasposizione nella legge nazionale
est conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CE et aux décrets de transposition dans la loi nationale
entspricht die Maschinenrichtlinien Bestimmungen 2000/14/CE und die Umstellungsabänderungen in dem Nationalgesetz
es conforme a las disposiciones de la directiva 2000/14/CE y a los decretos de transposiciòn en la ley nacional
complies with the dispositions of the machine directive 2000/14/CE and the transpositon decrees into the national law
komt overeen met de beschikkingen van de richtlijn 2000/14/CE en met de overgangsdecreten naar de nationale wetgeving

Procedura applicata per la valutazione di conformità: Allegato V / Procédure appliquée pour l'évaluation de conformità: Annexe V / Prozedur wendet für die Konformitätschätzung an :Anlage V/ Procedimiento aplicado para la evaluaciòn de conformidad : Anexo V / Applied procedure in order to estimate the conformity:Attached V /Toegepaste procedure voor de evaluatie van de gelijkvormigheid: Bijlage V

è conforme anche alle disposizioni delle seguenti direttive europee e ai decreti di trasposizione nella legge nazionale: 2004/108/CE
est conforme aux dispositions des suivantes directives européennes et aux décrets de transposition dans la loi nationale: 2004/108/CE
entspricht auch die Bestimmungen der folgenden europäischen Weisungen und die Umstellungsabänderungen in dem Nationalgesetz: 2004/108/CE
satisface también las disposiciones de las siguientes directivas europeas y a los decretos de transposiciòn en la ley nacional : 2004/108/CE
it complies also with the provisions of the following European directives and with the transpositon decrees into the national law : 2004/108/CE
komt ook overeen met de beschikkingen van volgende europese richtlijnen en met de overgangsdecreten naar de nationale wetgeving: 2004/108/CE

Luogo/Lieu /Ort/Lugar/Place/Plaats Campitello (MN), ITALY Data/Date/Datum/Data/Date/Datum 28/06/12

Il Titolare

NEGRI MARCO

[originale / original / Original / original / original / oorspronkelijk] Firma

FAC SIMILE

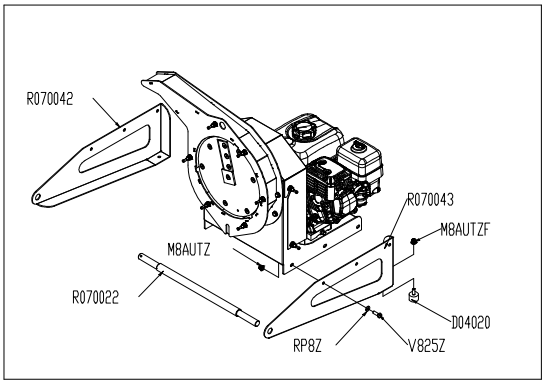


Fig. 1A

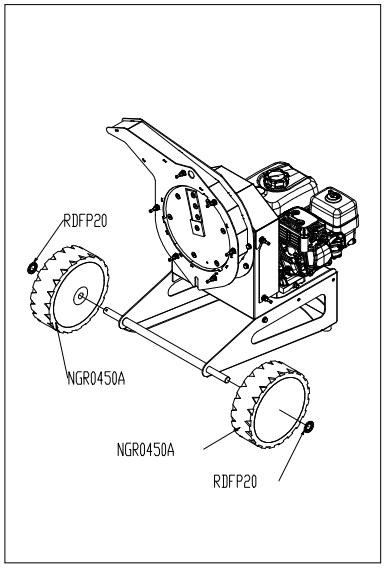


Fig. 1B

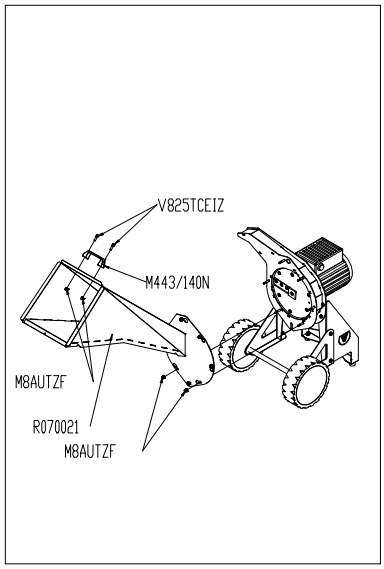


Fig. 1C

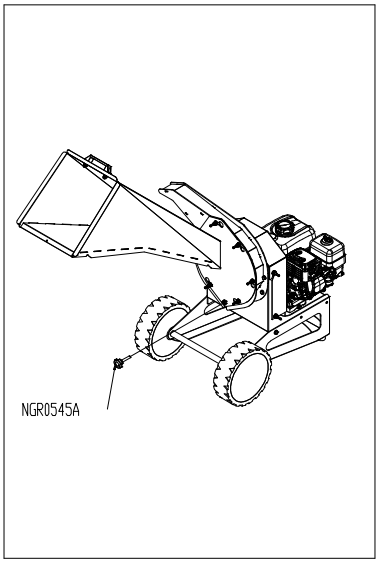


Fig. 1D

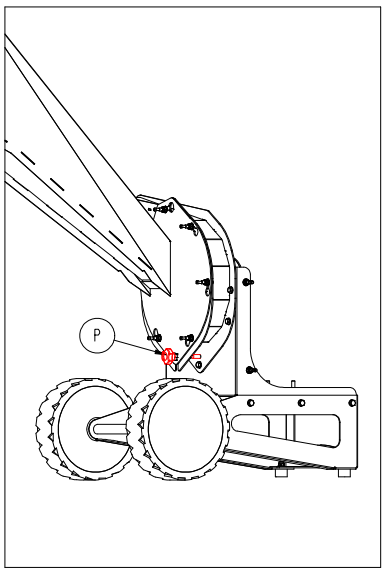


Fig. 2

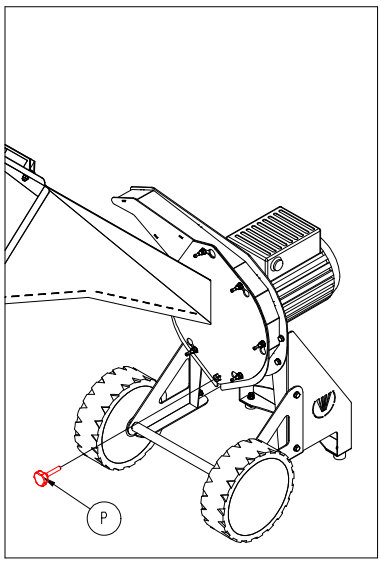


Fig. 3A

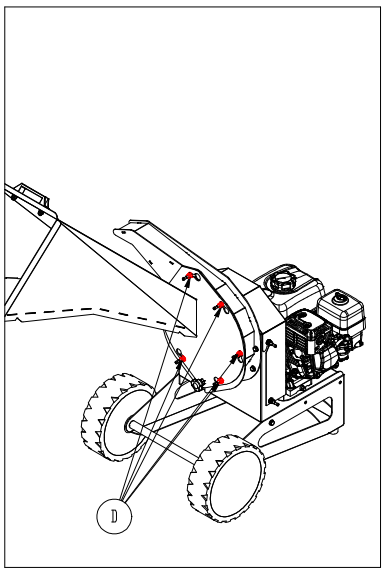


Fig. 3B

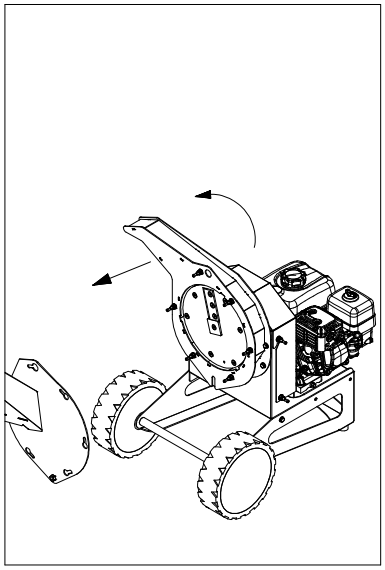


Fig. 3C

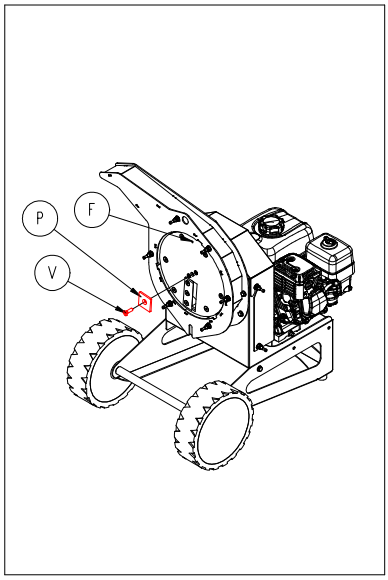


Fig. 4A

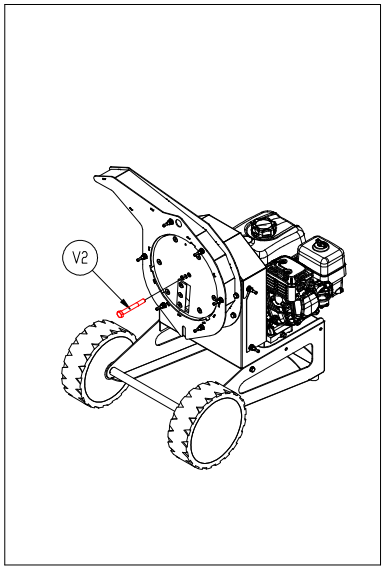


Fig. 4B

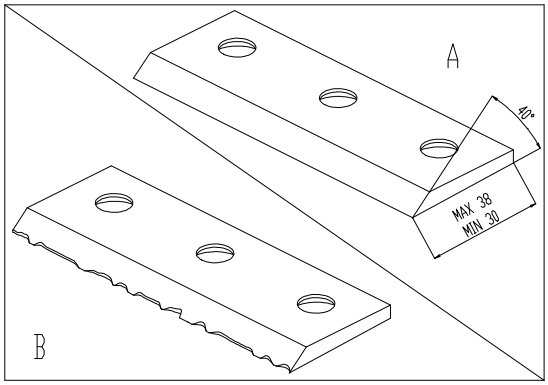


Fig. 5

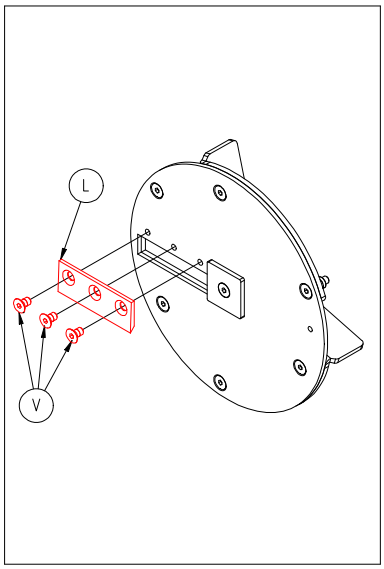
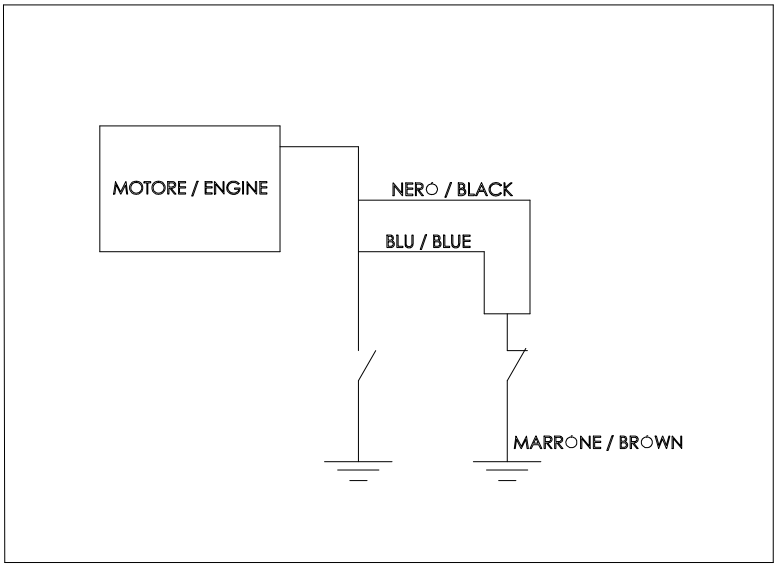
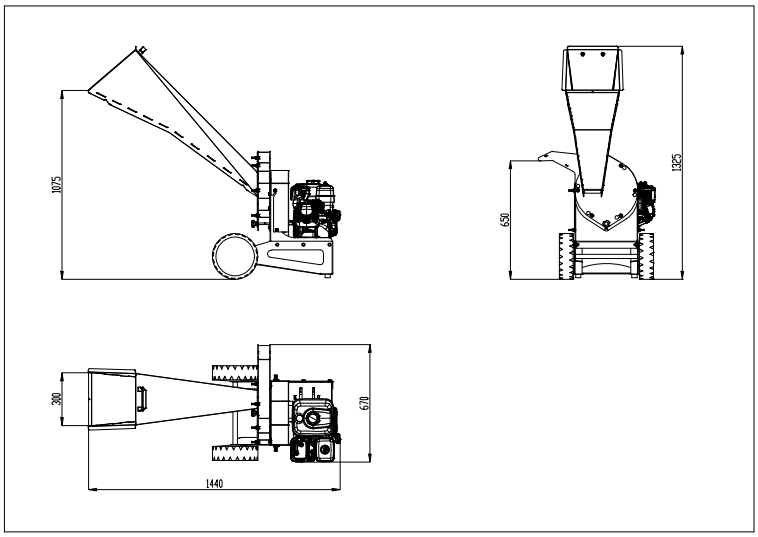


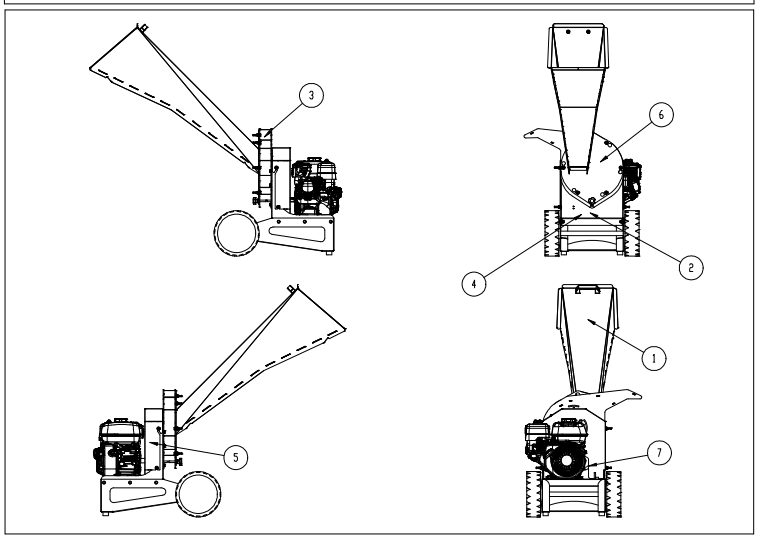
Fig. 6



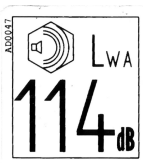
		D04020
		M8AUTZ
		RDFP20
		V825TCEIZ
		V825Z

MODELLO	MODEL	MODELE	MODELO	MODELL	MODEL	R70BHHP5GC	R70BHHP55	R70BRHP6	R70BRHP45
tipo di motore	type	moteur tipe	tipo de motor	Motor	motortype	Honda GC160	Honda GX160	Robin EX17	Robin EX16
Potenza [kW]	Power [kW]	puissance moteur [kW]	potencia [kW]	Leistung [kW]	vermogen [kW]	3.7	4	4.4	3.3
lunghezza totale [mm]	total length [mm]	longueur totale [mm]	largo total [mm]	Gesamtlänge [mm]	totale lengte [mm]	1440	1440	1440	1440
larghezza totale [mm]	total width [mm]	largeur totale [mm]	ancho total [mm]	Gesamtbreite [mm]	totale breedte [mm]	670	670	670	670
altezza totale [mm]	total height [mm]	hauteur totale [mm]	altura total [mm]	Gesamthöhe [mm]	totale hoogte [mm]	1325	1325	1325	1325
altezza di introduzione [mm]	introduction height [mm]	hauteur d' introduction [mm]	altura de introducción [mm]	Eingabeshöhe [mm]	invoerhoogte [mm]	1075	1075	1075	1075
altezza di scarico [mm]	discharge height [mm]	hauteur de décharge [mm]	altura de descarga [mm]	Auswurfhöhe [mm]	Uitwerphoogte [mm]	650	650	650	650
apertura per introduzione [mm]	introduction opening [mm]	ouverture entonnoir d'introduction [mm]	apertura para introducción [mm]	Eingabehöffnung [mm]	Invoeropening [mm]	350X300	350X300	350X300	350X300
apertura di triturazione[mm]	Inner dimensions of the hopper [mm]	Ouverture de broyage [mm]	Abertura de la trituración [mm]	Einführöffnung [mm]	Uitwerpopening [mm]	115X100	115X100	115X100	115X100
Peso [kg]	Weight [kg]	poids [kg]	peso [kg]	Gewicht [kg]	Gewicht [kg]	70	70	70	70
numero di lame	n. of blade	numéro de couteau	número de hojas	n.klingen	aantal messen	1	1	1	1
diametro max triturabile [mm]	max diametre [mm]	diamètre max. broyable [mm]	diámetro max triturable [mm]	Aststärke [mm]	max. hakselbare diameter [mm]	50	50	50	50
numero di giri rotore [giri/min]	number of revolution [rpm]	n. de tours [tours/min]	número de giros rotor [giros/min]	Nummer von Umdrehungen [upm]	Toerental van de rotor [omw/min]	3000	3000	3000	3000





N°	CODICE CODE CÓDIGO CODE CODE	IMMAGINE ABBILDUNG IMAGEN IMAGE PICTURE	DESCRIZIONE BESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN DESCRIPTION DESCRIPTION
1	AD0107		Adesivo R70 completo Aufkleber R70 Adhesivo completo R70 Adhésif complet R70 Complete R70 sticker
2	AD0028		**Targhetta d'identificazione** **Identifikationsschild** **Tarjeta d'identificación** **Plaque d'identification** **Identification plate**

3	AD0062		Gancio Hubhaken Ganchos de levantamiento Crochet de soulèvement Hook
4	AD0047		Livello potenza sonora (114 dB) Schalleistung (114 dB) Nivel de potencia sonora (114 dB) Niveau de pression acoustique (114 dB) Sound power level (114 dB)
5	AD0087		**Attenzione – Cinghie in movimento** **Achtung – Riemen in Bewegung** **Atención – Cintas en movimiento** **Attention – courroies en rotation** **Attention – Rotating belts**
6	AD0037		**Attenzione – Lancio di oggetti** **Achtung – Schleudergefahr von Gegenständen** **Atención – Expulsión de objetos** **Attention – lancement d'objets** **Attention – Throwing of objects**
7	AD0025		Livello olio Ölstand Nivel aceite Niveau huile Oil level

INDICE

1 INTRODUZIONE 9

2 SCOPO DELLA MACCHINA 9

3 AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA 9

3.1 SICUREZZA DELL'OPERATORE 9
3.2 SICUREZZA DELLA MACCHINA 9
3.3 SICUREZZA IN TRITURAZIONE 9
3.4 SICUREZZA NELL'USO DEL CARBURANTE 9
3.5 SICUREZZA NELLA MANUTENZIONE 9
3.6 SICUREZZA NEL TRASPORTO E RIMESSAGGIO 10

4 MONTAGGIO 10

5 TRASPORTO 10

6 INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO 10

6.1 ORARIO D'ESERCIZIO 10
6.2 MESSA IN FUNZIONE 10
6.3 UTILIZZO 10
6.4 CASI ACCIDENTALI E RELATIVI COMPORTAMENTI DA SEGUIRE 10

7 MANUTENZIONE 11

7.1 PULIZIA DEL BIOTRITURATORE 11
7.2 CONTROLLO E SOSTITUZIONE O AFFILATURA LAMA 11
7.3 CONTROLLO O SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE 11

8 RIMESSAGGIO 11

9 GARANZIA 11

10 DATI TECNICI 12

1 INTRODUZIONE

Questo libretto istruzioni deve essere considerato parte della macchina. I fornitori di macchine nuove e usate devono poter provare con della documentazione che il libretto è stato consegnato assieme alla macchina.
IL LIBRETTO ISTRUZIONI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE DALL'OPERATORE IN TUTTI I SUOI PUNTI PRIMA DI COMPIERE QUALSIASI TIPO DI OPERAZIONE SULLA MACCHINA.

2 SCOPO DELLA MACCHINA

Il biotrituratore R70 è una macchina hobbistica per triturare diversi tipi di rifiuti vegetali fino ad un massimo di 50 mm di diametro derivanti dalla manutenzione di piccole aree verdi.
Il materiale da triturare viene introdotto nell'apposita tramoggia e viene triturato da una lama fissa di acciaio temprato ed infine scaricato a 65 cm da terra attraverso un piccolo tubo di scarico. Nella tramoggia è presente una forte aspirazione che facilita la triturazione di foglie e materiale verde.

3 AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Durante la messa in funzione, l'uso ed i lavori di manutenzione della macchina, vanno osservate le seguenti norme di sicurezza:

3.1 SICUREZZA DELL'OPERATORE

- A ragazzi minori di 16 anni non è consentito l'uso di trituratori.
- Durante l'uso della macchina, l'utente è responsabile contro terzi.
- Durante la triturazione è indispensabile indossare guanti e occhiali protettivi, è attestato che con un uso continuato il livello del suono consentito è superato, si raccomanda di indossare una protezione auricolare.
- Durante l'uso della macchina indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi.
- I capelli devono essere raccolti sopra le spalle.
- Non usare la macchina se si è stanchi, malati o dopo aver ingerito alcolici, medicinali o droghe.
- Non mettere in moto la macchina in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.

3.2 SICUREZZA DELLA MACCHINA

- Durante l'accensione del motore prestare attenzione che la macchina sia perfettamente montata in tutte le sue parti in modo corretto.
- Sostituire le parti rotte o danneggiate prima di usare l'attrezzo.
- La macchina deve essere posta su un basamento piano e resistente.
- Prima di abbandonare il trituratore si deve spegnere il motore seguendo le istruzioni del relativo manuale.
- E' obbligatorio usare la macchina con tutti i dispositivi di protezione montati correttamente.
- Non inserire del materiale nel trituratore senza aver prima acceso e portato a regime massimo il motore.
- Non modificare mai la macchina.
- Non usare la macchina per eseguire lavori diversi da quelli ai quali è destinata.

3.3 SICUREZZA IN TRITURAZIONE

- Durante l'uso del biotrituratore, l'operatore deve indossare i dispositivi di protezione individuale, stare sempre vicino alla tramoggia in cui inserisce il materiale da tritare, e deve assicurarsi che nel raggio di 20 metri non sia presente nessuna persona.
- Non vanno introdotti rami di dimensioni superiori alle misure prescritte (50 mm come riportato nel pittogramma posto sulla tramoggia) .
- Non introdurre nel trituratore sassi, metalli, vetri, plastica, terra, pacchi di giornale, ecc. ma solo rifiuti vegetali.
- Non togliere nessun carter di protezione quando la macchina è in funzione.
- L'operatore durante l'utilizzo non deve mai trovarsi vicino al tubo di scarico del materiale.
- Non infilare nessuna parte del corpo all'interno delle carterature.
- Quando il motore è in moto, non avvicinare nessuna parte del corpo alla marmitta.

3.4 SICUREZZA NELL'USO DEL CARBURANTE

1. E' vietato fumare nelle vicinanze della macchina durante il rifornimento.
2. Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
3. Attendere il raffreddamento della marmitta (in quanto posta di fianco al serbatoio) prima di effettuare il rifornimento.
4. Ripulire eventuali perdite di carburante prima di riavviare il motore.
5. Prima di mettere in moto, spostare la macchina di almeno 3 metri dalla zona di rifornimento carburante.

3.5 SICUREZZA NELLA MANUTENZIONE

- Per la manutenzione dell'attrezzo seguire le procedure indicate nel paragrafo "*Manutenzione".*
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Durante il cambio delle lame e i lavori di pulizia, prestate attenzione a non tagliarvi: "GLI ARNESI DA TAGLIO SONO PERICOLOSI".
- Non eseguire qualsiasi tipo di manutenzione senza aver prima indossato i guanti di protezione, calzature antinfortunistiche e aver spento il motore; attendere che il rotore si fermi completamente.

3.6 SICUREZZA NEL TRASPORTO E RIMESSAGGIO

- Accertarsi che tutte le parti del trituratore siano ben salde alla macchina, per evitare perdite d'oggetti durante il trasporto.
- Trasportare l'attrezzo con cautela e a motore spento.
- Utilizzare l'apposito gancio per sollevare la macchina (vedi paragrafo *Trasporto*).
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre la macchina.

4 MONTAGGIO

Il biotrituratore R70 viene fornito parzialmente smontato per motivi di trasporto. Prima di procedere all'assemblaggio indossare dei guanti protettivi ed eseguire le seguenti operazioni facendo riferimento alle immagini poste nelle prime pagine di questo libretto.

- Infilare l'assale (R070022) tra il fianco destro (R070043) e il fianco sinistro (R070042). Avvitare poi i fianchi destro e sinistro ai lati della macchina con le viti (V825Z) e i dadi (M8AUTZF). Avvitare i piedini in gomma (D04020) con i propri dadi (M8AUTZF). *Fig. 1A*
- Infilare le ruote (NGR0450A) sull'assale e bloccarle con le apposite rondelle (RDFP20). *Fig. 1B*
- Applicare la tramoggia di carico (R070021) al corpo macchina e fissarla con i dadi flangiati (M8AUTZF). Montare sulla parte superiore della tramoggia la maniglia (M443/140N) con le viti (V825TCEIZ), e i dadi (M8AUTZF). *Fig. 1C*
- Avvitare fino in fondo il pomolo (NGR0545A) *Fig. 1D*

5 TRASPORTO

Il trasporto della macchina può essere effettuato solo da mezzi autorizzati per tale operazione. Accertarsi che la macchina abbia il motore spento durante il trasporto.
Nel caso la macchina debba essere sollevata, utilizzare il gancio di sollevamento presente sulla struttura e una fascia lunga circa 1 metro.

6 INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO

6.1 ORARIO D'ESERCIZIO

In conformità al regolamento per la protezione contro i rumori, i trituratori possono essere utilizzati solo in determinate fasce orarie prefissate dalla normativa vigente nella nazione in cui si utilizza la macchina.

6.2 MESSA IN FUNZIONE

Posizionare il biotrituratore su un terreno asciutto e piano. Assicurarsi che tutte le carterature siano chiuse.
Accendere il motore seguendo le istruzioni del relativo manuale e lasciarlo scaldare per circa due minuti. Fatta questa operazione portare il motore al massimo dei giri (leva dell'acceleratore al massimo).
Attenzione!! Durante il lavoro la macchina va utilizzata con la leva dell'acceleratore al massimo.

6.3 UTILIZZO

Utilizzare la macchina ad una temperatura compresa tra i -15℃ e i +40℃.
A messa in funzione eseguita indossare guanti, occhiali protettivi e protezione auricolare. Introdurre nella tramoggia foglie, ramaglie, rami ed altri rifiuti vegetali di dimensioni non superiori ai 50 mm di diametro con l'estremità più grande di diametro rivolta verso la lama cippatrice per facilitare la triturazione.
Per ottenere il miglior funzionamento della macchina e le migliori condizioni di triturazione bisogna afferrare con le mani il fascio di rami e introdurlo nella tramoggia ed accompagnarlo leggermente. Il materiale introdotto verrà poi trascianto o aspirato dal gruppo di triturazione.
Se possibile evitare che il materiale venga trascinato troppo violentemente per non sovraccaricare troppo il motore. Qualora la discesa di foglie, erba e materiali umidi verso gli organi di triturazione risultasse difficoltosa, si consiglia di intervallare la triturazione di questi materiali con la triturazione di rami (non superiori ai 50 mm di diametro) o semplicemente di spingerli con un ramo (comunque di diametro inferiore ai 50 mm). In ogni caso è sconsigliato triturare materiali troppo umidi per evitare problemi di scarico del materiale.
Qualora il materiale non venga trascinato dal gruppo di triturazione ma è necessaria una forte spinta manuale significa che la lama ha perso il filo tagliente e bisogna affilarla o sostituirla seguendo le istruzioni indicate nel paragrafo 7.2.

6.4 CASI ACCIDENTALI E RELATIVI COMPORTAMENTI DA SEGUIRE

- <u>Il biotrituratore non funziona a vuoto</u>

Seguire il manuale d'istruzioni del motore e se il guasto persiste chiamare il relativo centro assistenza. Indirizzi e numeri di telefono si trovano all'interno del libretto del motore consegnato con il libretto istruzioni della macchina. Controllare inoltre di aver avvitato completamente il pomolo (P) sulla tramoggia (*Fig. 2*). Controllare che il sensore non sia scollegato.

- <u>Bloccaggio del gruppo di taglio a causa del troppo materiale introdotto o della discesa accidentale di sassi o metalli</u>

Spegnere il motore il più rapidamente possibile ed indossare guanti protettivi. Procedere alla pulizia del biotrituratore come indicato nel paragrafo "*Manutenzione*". Ogni volta che si verifica il bloccaggio del trituratore per le cause suddette controllare sempre l'esatta efficienza della lama e della cinghia di trasmissione.

- <u>Bloccaggio del gruppo trituratore al momento dell'inserimento del materiale – difficoltà di triturazione a causa della poca potenza disponibile sul trituratore e slittamento della cinghia</u>

Spegnere il motore il più rapidamente possibile, ed indossare guanti protettivi.
Procedere al controllo e successiva tenditura della cinghia come descritto nel paragrafo "*Manutenzione"*.

- <u>Bloccaggio del biotrituratore dovuto alla mancanza di carburante</u>

Riempire il serbatoio del carburante, ma non riavviare la macchina poichè si potrebbe causare la rottura per surriscaldamento della cinghia. Se necessario eseguire la pulizia del biotrituratore come indicato nel paragrafo *"Manutenzione – Pulizia del biotrituratore".*

▪ Eccessive vibrazioni
Eccessive vibrazioni possono essere dovute ad uno sbilanciamento del gruppo di taglio. Verificare l'esatta causa dell'inconveniente e rivolgersi ad un tecnico autorizzato per la riparazione.

7 MANUTENZIONE

Prima di ogni controllo, manutenzione o pulizia da effettuare alla fine di ogni lavorazione spegnere il motore ed indossare guanti di protezione.

7.1 PULIZIA DEL BIOTRITURATORE

GLI ARNESI DI TAGLIO SONO PERICOLOSI !!!

Svitare completamente il pomolo (P) ed estrarlo dalla tramoggia. *Fig. 3A.*
Svitare per qualche millimetro i 6 dadi flangiati (D). *Fig. 3B.*
Ruotare la tramoggia come mostrato in figura e toglierla dal corpo macchina. *Fig. 3C.*

Nel caso in cui vi sia del materiale incastrato e risulti impossibile toglierlo eseguendo queste semplici operazioni, bisogna procedere all'estrazione del rotore.
Bloccare il rotore inserendo un cacciavite negli appositi fori (F) presenti sul rotore e sul corpo macchina (*Fig. 4A*).Togliere la vite (V) e la placchetta (P), pulendo bene il foro esagonale per permettere un migliore incastro della brugola.
Avvitare una vite M12 a filetto totale con gambo di almeno 70 mm. Man mano che si avvita, il rotore verrà estratto dal corpo macchina (*Fig. 4B*).
Dopo aver pulito il trituratore, rimontare i componenti eseguendo le operazioni in ordine inverso.

7.2 CONTROLLO E SOSTITUZIONE O AFFILATURA LAMA

La lama deve essere controllata prima di ogni utilizzo. Per garantire il buon funzionamento della macchina, per ottenere le migliori condizioni di lavoro ed evitare danneggiamenti alla macchina è importante lavorare con la lama sempre integra e ben affilata (*Fig. 5A*). La durata del filo tagliente dipende dalla natura e dal tipo di materiale triturato ed è quindi impossibile indicare un dato preciso e certo. Nel caso in cui la macchina venga utilizzata per sminuzzare del materiale contenente polvere, sabbia, terra ecc.., il filo tagliente della lama subirà un degrado molto veloce.
ATTENZIONE: L'USO DELLA MACCHINA CON LA LAMA IN CATTIVE CONDIZIONI PUO' ESSERE CAUSA DI DANNI MECCANICI IMPUTABILI ALL'UTILIZZATORE.
Per controllare lo stato della lama occorre accedere al rotore come indicato nel paragrafo *"Manutenzione-Pulizia del biotrituratore"*, quando la lama si presenta come in (*Fig*. *5B*) si deve provvedere all'affilatura. Questa operazione deve essere effettuata presso officine autorizzate.
Per smontare la lama occorre infilare una chiave a brugola nelle viti (V *Fig. 6*) avendo l'accortezza di pulire bene all'interno del foro esagonale. Rimuovere la lama e procedere all'affilatura (sul lato corto con inclinazione di 40°). Rimontare la lama (L) facendo molta attenzione alla perfetta pulizia della superficie d'appoggio e avvitare le viti con una coppia di serraggio di 37 Nm. Se le viti dovessero risultare consumate, procedere alla sostituzione utilizzando viti con classe di resistenza 10.9 o superiore. Si consiglia di sostituire le viti ogniqualvolta si sostituisce la lama.
Nella sostituzione vanno utilizzati solo pezzi di ricambio originali (marcati con il nome del fabbricante) e facilmente reperibili presso i nostri rivenditori autorizzati. Nel caso in cui la lama subisse forti urti o colpi si richiede un esame della stessa da parte di un esperto.

7.3 CONTROLLO O SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

Il controllo della cinghia di trasmissione deve essere eseguito periodicamente ogni 10 ore di lavoro. Per accedere alla trasmissione bisogna asportare il carter. Allentare i 4 dadi di fissaggio del motore e spostarlo in modo da aumentare la distanza tra le pulegge e tendere di conseguenza la cinghia. Fissare quindi il motore nella nuova posizione.
Per sostituire la cinghia vecchia, allentare i dadi di fissaggio del motore, spostare quest'ultimo diminuendo la distanza tra le pulegge quindi sfilare la vecchia cinghia e sostituirla. Tenderla come descritto poco sopra.

Nella sostituzione vanno utilizzati solo pezzi di ricambio originali (marchiati con il marchio del fabbricante) e facilmente reperibili presso i nostri rivenditori autorizzati. Per la richiesta di parti di ricambio o semplicemente per informazioni tecniche presso il nostro Servizio Assistenza è necessario fornire sempre il MODELLO, la SERIE, e l'ANNO della macchina in modo da facilitarne l'identificazione e di conseguenza una maggiore rapidità e precisione del servizio.
Questi dati sono rilevabili dalla targhetta di identificazione (vedi adesivo AD0028 nelle prime pagine di questo libretto).

8 RIMESSAGGIO

Alla fine d'ogni utilizzo spegnere il motore, pulire il gruppo di taglio. Seguire le istruzioni del manuale del motore prima di riporlo a riposo. Riporre la macchina in un luogo coperto ed asciutto. Se la macchina è riposta in un luogo a bassa temperatura ed è lasciata a riposo per molto tempo si consiglia di allentare la cinghia di trasmissione.

9 GARANZIA

La ditta NEGRI SRL garantisce la macchina, da difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di 2 anni a decorrere dalla data d'acquisto, a qualsiasi persona che agisce per fini che non rientrano nell'ambito della sua attività commerciale o professionale.
Le condizioni di garanzia sono conformi alla Direttiva Europea 1999/44/CE.
Mentre viene applicato 1 anno di garanzia alle persone che utilizzano il prodotto per un uso professionale. Questa garanzia avrà valore solo presentando lo scontrino fiscale o il certificato di garanzia (allegato al presente libretto) compilato dal venditore al momento dell'acquisto e spedito entro 10 giorni dalla data di acquisto.
Per i motori a scoppio ed elettrici vale la garanzia concessa dai costruttori del motore stesso e cioè 1 anno.
La garanzia esclude ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti a persone e cose e cessa di aver effetto allorquando i pezzi resi risultassero comunque smontati, manomessi od assoggettati a riparazioni eseguite da centri non autorizzati. Non si riconoscono guasti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
Le parti che per il loro specifico impiego sono soggette a rapido logoramento, quali: guarnizioni, catene, cinghie, valvole, cuscinetti, tubi idraulici, lame, ecc. , sono escluse dalla garanzia.
Sono pure escluse dalla garanzia tutte le spese di trasporto, di sopralluogo, di smontaggio e rimontaggio dovute per intervento di un ns. tecnico su chiamata del cliente per difetti rivelatisi poi non imputabili a ns. colpa.
In caso di guasto La preghiamo di contattare un centro autorizzato e impiegare ricambi originali, specificando il modello e la versione. Nel caso in cui venissero montati pezzi non originali, decadrà ogni diritto di garanzia.

10 DATI TECNICI

Emissione di rumore.
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore in conformità con EN ISO 11201 modificata dalle norme relative alla macchina: 117dB (A)

INHALTVERZEICHNIS

1 EINLEITUNG 14

2 ZWECK DER MASCHINE 14

3 HINWEISE UND SICHERHEITSANWEISUNGEN 14

3.1 SICHERHEIT DES BEDIENERS 14
3.2 SICHERHEIT DER MASCHINE 14
3.3 SICHERHEIT BEI DER ZERKLEINERUNG 14
3.4 SICHERHEIT BEI DEM GEBRAUCH DES TREIBSTOFFES 14
3.5 SICHERHEIT BEI DER WARTUNG 14
3.6 SICHERHEIT BEI TRANSPORT UND LAGERUNG 15

4 MONTAGE 15

5 TRANSPORT 15

6 GEBRAUCHSINFORMATIONEN 15

6.1 BETRIEBSUHRZEITEN 15
6.2 INBETRIEBSETZUNG 15
6.3 BENUTZUNG 15
6.4 ZUFALLSFÄLLE UND DIE ZU TREFFENDEN MASSNAHMEN 15

7 WARTUNG 16

7.1 REINIGUNG DES BIO-HÄCKSLERS 16
7.2 ÜBERPRÜFUNG UND AUSWECHSLUNG ODER SCHLEIFEN DER MESSER 16
7.3 ÜBERPRÜFUNG ODER AUSWECHSLUNG DES MOTORANTRIEBSRIEMENS 16

8 LAGERUNG 17

9 GEWÄHRLEISTUNG 17

10 TECHNISCHE DATEN 17

6 EINLEITUNG

Diese Gebrauchsanleitung muss als Bestandteil der Maschine betrachtet werden. Die Lieferanten von neuen und gebrachten Maschinen müssen dokumentarisch beweisen können, dass dieses Handbuch zusammen mit der Maschine geliefert wurde.
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG MUSS, VOR JEGLICHEM EINGRIFF AUF DER MASCHINE, AUFMERKSAM IN ALLEN IHREN PUNKTEN VOM BEDIENER DURCHGELESEN WERDEN.

7 ZWECK DER MASCHINE

Der Biohäcksler R70 ist eine hobbymässige Maschine, die für die Zerkleinerung verschiederner Arten von pflanzlichen Abfälle, die aus der Wartung von kleinen grünen Flächen abstammen, bis zum einen maximalem Durchmesser von 50 mm, dient.
Das Material zum zerkleinern wird in dem dazu bestimmten Trichter eingeführt und wird von einem festen Messer aus gehärteten Stahl zerkleinert und wird dann durch ein kleines Auswurfrohr 650 mm von dem Boden ausgeworfen.
In dem Trichter entsteht eine starke Ansaugung, die die Zerkleinerung von Blättern und grünem Material vereinfacht.

8 HINWEISE UND SICHERHEITSANWEISUNGEN

Während der Inbetriebsetzung, der Benutzung und Wartungsarbeiten der Maschine müssen dringend folgende Sicherheitsnormen beachtet werden:

8.1 SICHERHEIT DES BEDIENERS

- Kindern unter 16 Jahren ist die Benutzung des Zerkleinerers untersagt.
- Während des Gebrauchs der Maschine haftet der Bediener für Dritte.
- Während der Zerkleinerung muss der Bediener Schutzhandschuhe und –Brille tragen; es wurde festgestellt, dass bei einer kontinuierlichen Benutzung der Maschine, der zugelassene Schallpegel überschritten wird; es wird dementsprechend ein Ohrenschutz empfohlen.
- Während der Benutzung sollen immer robuste Schuhe und lange Hosen getragen werden.
- Die Haare müssen über den Schultern zusammengebunden werden.
- Die Maschine nicht benutzen, wen man müde oder krank ist bzw. Alkohol, Medikamente oder Drogen eingenommen hat.
- Die Maschine nie in geschlossenen Räumen einschalten, die Ablassgase können tödlich sein.

8.2 SICHERHEIT DER MASCHINE

- Während dem Start oder Einschalten des Motors muss darauf geachtet werden, dass die Maschine in all ihren Teilen korrekt montiert wurde.
- Die gebrochenen bzw. beschädigten Teile vor Gebrauch der Maschine auswechseln.
- Die Maschine muss auf einen flachen und soliden Untersatz gestellt werden.
- Vor Verlassen der Zerkleinerungsmaschine muss der Motor nach dem entsprechenden Handbuch ausgeschaltet werden.
- Die Maschine muss unbedingt mit allen korrekt montierten Schutzvorrichtungen benutzt werden.
- Kein Material in den Zerkleinerer eingeben, ohne vorher den Motor eingeschaltet und ihn auf die höchste Drehzahl gebracht zu haben.
- Die Maschine darf nie verändert werden.
- Die Maschine nie für sonstige Zwecke benutzen, als die, für die sie bestimmt ist.

8.3 SICHERHEIT BEI DER ZERKLEINERUNG

- Während der Arbeit mit dem Bio-Häcksler, muss der Bediener individuelle Schutzkleidung tragen, stets neben dem Trichter, wo das zu zerkleinernde Material eingeführt wird, stehen und sicherstellen, dass sich keine Person im Umkreis von 20 Metern befindet.
- Es dürfen keine Äste von höheren Größen, wie vorgeschrieben (70 mm, wie im Bildsymbol auf dem Trichter dargestellt) eingeworfen werden.
- Keine Steine, Metalle, Glas, Plastik, Zeitungspackungen, sondern ausschließlich Pflanzenabfall in den Zerkleinerer einführen.
- Kein Schutzgehäuse entfernen, wenn die Maschine läuft.
- Während der Benutzung der Maschine darf sich der Bediener nie in der Nähe des Auswurfrohrs des Materials befinden.
- Kein Körperteil innerhalb der Schutzgehäuse einführen.
- Wenn der Motor eingeschaltet ist, darf kein Körperteil an den Schalldämpfer kommen.

8.4 SICHERHEIT BEI DEM GEBRAUCH DES TREIBSTOFFES

Während dem Nachfüllen der Treibstoffs ist das Rauchen verboten.

Vor Entfernung des Behälterdeckels, muss der Motor ausgeschaltet werden.

Die Abkühlung des Schalldämpfers abwarten (da sich dieser neben dem Treibstoffbehälter befindet), bevor der Behälter nachgefüllt wird.

Vor Einschalten des Motors, eventuelle Treibstoffverluste beseitigen.

Vor Einschaltung der Maschine, diese mindesten 3 m von der Stelle der Treibstoffauffüllung entfernen.

8.5 SICHERHEIT BEI DER WARTUNG

- Für die Wartungsarbeiten müssen die im Paragraf *Wartung* angegebenen Vorschriften beachtet werden.
- Ausschließlich originale Ersatzteile einsetzen.
- Während der Auswechselung der Messer und Reinigungsarbeiten muss Acht gegeben werden, dass man sich nicht schneidet: „DIE SCHNEIDWERKZEUGE SIND SEHR GEFÄHRLICH“.
- Keine Arbeiten durchführen, ohne dass vorerst die Schutzhandschuhe, Unfallverhütungsschuhe angezogen und der Motor ausgeschaltet wurden; warten bis der Rotor vollständig still steht.

8.6 SICHERHEIT BEI TRANSPORT UND LAGERUNG

- Sicherstellen, dass alle Teile des Zerkleinerers gut an der Maschine befestigt sind, um Gegenstandsverluste zu vermeiden.
- Das Gerät vorsichtig und mit ausgeschaltetem Motor transportieren.
- Zum Aufheben der Maschine, der dafür bestimmte Haken benutzen (sieh Paragraf *Transport).*
- Den Treibstoffbehälter leeren, bevor die Maschine gelagert wird.

9 MONTAGE

Der Bio-Häcksler R70 wird für Transportgründen teilweise montiert geliefert. Vor der Montage die Schutzhandschuhe anziehen und die folgende Handlungen ausführen, indem man sich auf die Zeichnungen in der ersten Seiten dieses Handbuches bezieht.

Die Achse (R070022) zwischen der rechten Flanke (R070043) und der linke Flanke (R070042) hineinstecken. Die linke Flanke und die rechte Flanke auf der Seiten der Maschine mit den Schrauben (V825Z) und den Muttern (M8AUTZF) verschrauben. Die Füßen aus Gummi (D04020) mit ihren Muttern (M8AUTZF) verschrauben. *Abb. 1A*

Die Räder (NGR0450A) auf die Achse hineinstecken und sie mit den spezifischen Unterlegscheiben (RDFP20) befestigen. *Abb. 1B*

den Trichter *(*R070021) auf den Maschinenkörpers anbauen und ihn mit den geflanschten Muttern (M8AUTZF) befestigen. Auf der vorder Teil des Trichters das Handgriff (M443/140N) mit den Schrauben (V825TCEIZ) und den Muttern (M8AUTZ) montieren. *Abb. 1D*

Bis zum Ende den Ballengriff (NGR0545A) verschrauben *Abb. 1D*

10 TRANSPORT

Der Transport der Maschine darf nur mit für diesen Vorgang autorisierten Mitteln erfolgen. Es muss sichergestellt werden, dass der Maschinenmotor während dem Transport ausgeschaltet ist.
Sollte die Maschine gehoben werden, müssen den Haken, der sich auf der Struktur befindet, und die Bande von einer Länge von 1 Meter benutzt werden.

11 GEBRAUCHSINFORMATIONEN

11.1 BETRIEBSUHRZEITEN

Entsprechend der Verordnungen hinsichtlich des Lärmschutzes, können die Zerkleinerer nur in bestimmten Zeitspannen benutzt werden, die von den in den bestimmten Ländern gültigen Normen festgesetzt wird.

11.2 INBETRIEBSETZUNG

Den Bio-Häcksler auf einen trockenen und flachen Boden stellen. Sicherstellen, dass alle Schutzgehäuse geschlossen sind.
Den Motor entsprechend den Anweisungen des Motorhandbuchs einschalten und ihn für ca. zwei Minuten warmlaufen lassen. Dann auf die höchste Tour bringen (der Gashebel muss an seiner höchsten Fähigkeit benutzt werden).
Achtung! Während der Arbeit der Gashebel muss immer an seiner höchsten Fähigkeit benutzt werden.

11.3 BENUTZUNG

Die Maschine zwischen eine Umwelttemperatur von -15℃ und 40℃.
Wenn die Inbetriebsetzung ausgeführt ist, die Schutzhandschuhe und –Brille und Kopfhörer tragen. In den Trichter Blätter, Äste, Zweige und andere pflanzliche Abfälle einführen, die ein Durchmesser nicht größer als 50 mm haben und darauf achten, dass das Ende mit das größten Durchmesser gegen das Messer zum zerkleinern gerichtet sei, um die Zerkleinerung zu vereinfachen.
Um die bessere Arbeitsweise der Maschine und die bessere Bedienungen des Zerkleinerns zu erreichen, muss man mit den Händen das Bündel der Zweige fassen, es in den Trichter einführen und es ein bisschen begleiten. Wenn möglich vermeiden, dass das Material zu heftig um das Motor nicht zu viel zu überlasten. Wenn den Abstieg von den Blättern, Gras und feuchtem Material gegen die Zerkleinerungswerkzeuge schwierig wäre, empfehlen wir die Zerkleinerung von diesem Materialen mit der Zerkleinerung von Zweigen (mit einem Durchmesser nicht größer als 50 mm) abzuwechseln oder diese ganz einfach mit einem Zweig zu schieben (immer mit einem Durchmesser kleiner als 50 mm). Auf jeden Fall ist es unbesonnen zu feuchte Materialen zum zerkleinern um Probleme mit dem Auswerfen des Materials zu vermeiden.
Falls das Material nicht von dem Zerkleinerungsgruppe geschleppt wird und ein starkes manuelles Schieben nötig ist, bedeutet es, dass das Messer die Schneidkante verloren hat und muss man es schleifen oder das auswechseln indem man die Anleitungen im Paragraph 7.2 folgt.

11.4 ZUFALLSFÄLLE UND DIE ZU TREFFENDEN MASSNAHMEN

Der Bio-Häcksler funktioniert nicht leer

Den Anweisungen des Motorhandbuchs folgen und wenn die Störung andauert, den Kundendienst benachrichtigen. Adressen und Telefonnummern befinden sich im Motorhandbuch, das zusammen mit den Gebrauchsanweisungen der Maschine geliefert wurde.
Sicherstellen, dass den Ballengriff (P) völlig auf den Trichter verschraubt ist. *Abb. 2*. Kontrollieren, dass der Sensor nicht abgetrennt ist.

- Blockierung der Schneidgruppe, weil zu viel Material oder versehentlich Steine oder Metalle eingeführt wurden

Den Motor so schnell wie möglich ausschalten und Schutzhandschuhe anziehen. Den Bio-Häcksler reinigen, wie im Paragraf *„Wartung“* vorgeschrieben. Jedes Mal, wenn sich aus oben genannten Gründen der Zerkleinerer blockiert, müssen immer die Messer und den Riemenantrieb auf perfekte Effizienz geprüft werden.

Blockierung der Zerkleinerungsgruppe während der Materialzuführung – Zerkleinerungsschwierigkeit auf Grund einer zu niedrigen auf dem Zerkleinerer zur Verfügung stehenden Leistung und Riemenschlupf
Den Motor so schnell wie möglich ausschalten und Schutzhandschuhe anziehen.
Die Spannung des Riemens überprüfen und sie gegebenenfalls spannen, wie im Paragraph „*Wartung*“ beschrieben.

- Blockierung des Bio-Häckslers wegen Treibstoffmangel

Den Behälter mit dem geeigneten Treibstoff auffüllen, aber NICHT die Maschine sofort starten, da diese andernfalls wegen Überhitzung des Riemens stark beschädigt werden kann.
Wenn notwendig, die Reinigung des Zerkleinerers nach den Anweisungen im Paragraf „*Wartung – Reinigung des Bio-Häckslers*“ durchführen.

- Übermäßige Vibrationen
- Übermäßige Vibrationen sind zu einem Unwucht der Schnittgruppe zurückzuführen. Den genauen Grund der Vibrationen feststellen und sich an den Fachtechniker wenden.

12 WARTUNG

Vor jeder Kontrolle, Wartung oder Reinigung, die nach jedem Arbeitszyklus durchgeführt werden müssen, den Motor ausschalten und Schutzhandschuhe anziehen.

12.1 REINIGUNG DES BIO-HÄCKSLERS

DIE SCHNEIDEWERKZEUGE SIND SEHR GEFÄHRLICH!!!

Den Ballengriff (P) vollständig aufschrauben und ihn aus den Trichter (T) herausziehen. *Abb. 3A*
Die 6 geflanschten Mutter (D) von einem Paar Millimeter aufschrauben. *Abb. 3B*
Den Trichter drehen wie in der Abbildung gezeigt und ihn aus den Maschinenkörper wegnehmen. *Abb. 3C*

Falls es blockiertes Material gibt und es unmöglich ist es mit diesen einfachen Handlungen wegnehmen, muss man mit dem Ziehen des Rotors beginnen.
Das Rotor blockieren, indem man ein Schraubenzieher in den geeigneten Löcher (F), die auf den Rotor und auf den Maschinenkörper anwesend sind, hineinsteckt. Die Schraube (V) und das Plättchen (P) wegnehmen, indem man gut das sechskantiges Loch reinigt, um ein besseres Einklemmen der Inbusschlüssel erlaubt. *Abb. 4A*
Eine M12 Schraube (V2) mit durchgehendem Gewinde und Ansatz von mindesten 70 mm schrauben. Während man verschraubt, das Rotor wird von dem Maschinenkörper geziehen. *Abb. 4B*
Nachdem man den Zerkleinerer gereinigt hat, die Komponente wieder montieren, in dem man diese Handlungen in umgekehrter Reihenfolge ausführt.

12.2 ÜBERPRÜFUNG UND AUSWECHSLUNG ODER SCHLEIFEN DER MESSER

Die Messer müssen immer vor jeder Benutzung überprüft werden. Damit ein einwandfreier Betrieb der Maschine und die besten Arbeitsbedingungen gewährleistet werden und um Beschädigungen an der Maschine zu vermeiden, ist es sehr wichtig, dass immer mit unversehrten und gut geschliffenen Messern gearbeitet wird, (*Abb. 5A)*. Die Dauer der geschliffenen Messerschneide hängt von der Natur und dem Typ des zerkleinerten Materials ab und es ist dementsprechend unmöglich, präzise Angaben geben zu können. Falls die Maschine für die Zerkleinerung von Materialien, die Staub, Sand oder Erde enthalten, benutzt wird, verschleißt die Messerschneide sehr schnell.
ACHTUNG: DIE BENUTZUNG DER MASCHINE MIT MESSERN IN SCHLECHTEM ZUSTAND KANN ZU MECHANISCHEN BESCHÄDIGUNGEN FÜHREN, FÜR DIE ALLEIN DER BENUTZER HAFTET.
Zur Überprüfung des Messerzustands muss zum Rotor zugegriffen werden, wie im Paragraf „*Wartung – Reinigung des Bio-Häckslers*“ beschrieben, wenn sich die Messer in der entsprechend der Abb. *5B* dargestellten Position befinden, kann mit dem Schleifen begonnen werden.
Um die Messer abzumontieren, muss man eine Inbusschlüssel in den Schrauben (V) benutzten indem man darauf achtet, das Innere des Lochs gut zu reinigen. Die Messer abnehmen und sie neu schleifen (auf der kurzen Seite mit einer Inklination von 40°). Das Messer (L) wieder montieren und die Stützfläche aufmerksam und perfekt reinigen und die Schrauben mit Anzugsmoment von 37 Nm (Abb. 6) schrauben. Sollten die Schrauben verschlissen sein, müssen diese gegen neue der Widerstandsklasse 10.9 oder darüber ausgetauscht werden. Man ratet jedes Mal, dass man das Messer abwechselt, die Schrauben austauschen.

Bei der Auswechslung sollen nur originale und bei der Konstruktionsfirma NEGRI SRL leicht auffindbare Ersatzteile (mit der Herstellermarke) eingesetzt werden. Sollten die Messer starke Stöße erleiden, müssen diese von einem Experten überprüft werden.

12.3 ÜBERPRÜFUNG ODER AUSWECHSLUNG DES MOTORANTRIEBSRIEMENS

Die Überprüfung der Riemen muss ständig alle 10 Arbeitsstunden ausgeführt werden. Um den Riemenantrieb zu erreichen das Schutzgehäuse entfernen. Die 4 Mutter, die den Motor befestigen, lösen und ihn bewegen um den Abstand zwischen den Scheiben zu vergrößern und den Riemen neu spannen. Den Motor in der neuen Position befestigen.
Um den alten Riemen auszuwechseln, die Mutter, die den Motor befestigen, lösen, den Motor bewegen indem man den Abstand zwischen den Riemen vermindert und dann den alten Riemen herausziehen und sie ersetzen. Den Riemen spannen wie oben beschrieben.

Bei der Auswechslung sollen nur originale und bei unseren Verkäufern leicht auffindbare Ersatzteile (mit der Herstellermarke) eingesetzt werden.

Für Anfragen von Ersatzteilen oder einfach für technische Informationswünsche an unseren Kundendienst, müssen immer das MODELL, die SERIENNUMMER und das BAUJAHR der Maschine angegeben werden, um die Identifikation zu vereinfachen und dem zu Folge eine höhere Schnelligkeit und Präzision der Dienstleistung zu erleichtern. Diese Daten sind auf dem Identifikationsschild erkennbar (siehe Aufkleber AD0028 am Anfag dieses Handbuchs).

13 LAGERUNG

Nach jedem Gebrauch muss der Motor ausgeschaltet und die Schneidgruppe gereinigt werden.
Den Anweisungen des Motorhandbuchs folgen, bevor die Maschine gelagert wird. Die Maschine an einem bedeckten und trockenen Ort lagern. Steht die Maschine für längere Zeit in einem kalten Ort, empfehlen wir die Antriebsriemen zu lockern.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Die Firma NEGRI SRL garantiert eine Maschine frei von Fabrikations- oder Materialdefekten für eine Dauer von 2 Jahren ab dem Einkaufsdatum jeder Person, die sie für Zwecke benutzt, die nicht im Rahmen ihrer Handels- oder professionellen Tätigkeit fallen.
Die Gewährleistungsbedingungen entsprechen den Europäischen Richtlinien 1999/44/EG.
Die Dauer der Gewährleistung beschränkt sich dagegen auf 1 Jahr, wenn die Maschine für einen professionellen Gebrauch benutzt wird.
Diese Gewährleistung ist nur gültig, nachdem der Steuerkassenzettels oder die Garantiebescheinigung (Anlage dieser Gebrauchsanweisung), die vom Verkäufer beim Einkauf ausgefüllt wird und innerhalb von 10 Tagen nach dem Einkaufsdatum zugeschickt werden muss, vorgelegt wurde.
Für Verbrennungs- oder Elektromotoren läuft eine Garantiefrist von 1 Jahr, die vom Motorhersteller gewährleistet wird.
Die Gewährleistung schließt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Sachen aus bzw. entfällt, wenn die zurückgegebenen Teile aufweisen, dass sie demontiert oder beschädigt oder von nicht autorisierten Werkstätten repariert wurden. Es werden keine Fehler anerkannt, die auf eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen zurückzuführen sind.
Die Teile, die einem schnellen Verschleiß, wie Dichtungen, Ketten, Riemen, Ventile, Lager, Hydraulikrohre, Messer, unterworfen sind, gehören nicht zur Garantieleistung.
Darüber hinaus sind alle Spesen für Transport, örtliche Besuche, Demontage und Montage seitens unserer Techniker, die vom Kunden gerufen wurden, für Defekte, die letzten Endes nicht uns zugeschrieben werden können, ausgeschlossen.
Bei Störungen bitten wir Sie eine autorisierte Werkstatt aufzusuchen und es dürfen nur originale Ersatzteile, unter Angabe des Modells und der Version, eingesetzt werden.
Falls nicht originale Ersatzteile eingebaut werden, entfällt jedes Recht auf Gewährleistung.

15 TECHNISCHE DATEN

Lärmemission
Akustischer Druck am Ohr des Bedieners entsprechend EN ISO 11201, die von den Normen bezüglich der Maschine geändert wurden: 117 dB (A)

INDEX

1 INTRODUCTION 19

2 BUT DE LA MACHINE 19

3 AVERTISSEMENT ET INSTRUCTION DE SECURITE 19

3.1 SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR 19
3.2 SÉCURITÉ DE LA MACHINE 19
3.3 SÉCURITÉ PENDANT LE BROYAGE 19
3.4 SÉCURITÉ PENDANT LE RAVITAILLEMENT DE CARBURANT 19
3.5 SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN 20
3.6 SÉCURITÉ PENDANT LE TRANSPORT ET PENDANT LE REMISAGE 20

4 MONTAGE 20

5 TRANSPORT 20

6 RENSEIGNEMENT SUR L'EMPLOI 20

6.1 HORAIRES D'EXERCICE 20
6.2 MISE EN MARCHE 20
6.3 EMPLOI 20
6.4 CAS ACCIDENTELS ET COMPORTEMENTS A OBSERVER 20

7 ENTRETIEN 21

7.1 NETTOYAGE DU BIO-BROYEUR 21
7.2 CONTRÔLE, REPLACEMENT ET AFFÛTAGE DES COUTEAUX 21
7.3 CONTRÔLE OU REMPLACEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION 21

8 REMISAGE 22

9 GARANTIE 22

10 DONNÉES TECHNIQUES 22

INTRODUCTION

Ce livret d'instructions doit être considéré partie intégrante de la machine. Les fournisseurs de machines neuves ou de machines déjà utilisées doivent prouver à l'appui de documents que ce livret a bien été remis en même temps que la machine. TOUS LES POINTS DE CE LIVRET D'INSTRUCTIONS DOIVENT ETRE LUS ATTENTIVEMENT AVANT D'EFFECTUER DES OPERATIONS SUR LA MACHINE.

11 BUT DE LA MACHINE

Le bio-broyeur R70 est une machine hobbistique conçue pour le broyage de plusieurs types des déchets végétaux de toutes sortes jusqu'au diamètre maximum de 50 mm qui dérivent de l'entretien des petits espaces verts.
Le matériel à broyer est introduit dans la trémie et il est broyé par une lame fixe en acier trempé et il est évacué à une hauteur de 65 cm de terre à travers un petit tuyau d'évacuation.
Dans la trémie il y a une forte aspiration qui facilite le broyage des feuilles et matériel vert.

12 AVERTISSEMENT ET INSTRUCTION DE SECURITE

Pendant la mise en fonction, l'utilisation et les travaux de manutention de la machine, vous devez observer les instructions de sécurité suivantes:

12.1 SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR

- L'emploi du bio broyeur est interdit aux jeunes de moins de 16 ans.
- Pendant l'emploi de la machine l'usager est responsable à l'égard de tiers.
- De même qu'il est indispensable de mettre des gants et des lunettes de protection. L'emploi prolongé du broyeur peut provoquer un dépassement du niveau du son toléré : on recommande d'utiliser aussi une protection auditive.
- Pendant l'emploi de la machine mettre toujours des chaussures résistantes et un pantalon long.
- Les cheveux doivent être liés (sur les épaules).
- Ne pas utiliser la machine si on est fatigué, malade ou après l'absorption d'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Ne jamais mettre en marche la machine à l'intérieur, les gaz d'échappement sont létaux

12.2 SÉCURITÉ DE LA MACHINE

- Pendant l'allumage du moteur, il faut faire attention que toutes les pièces de la machine soient correctement montées.
- Remplacer les parties cassées ou endommagées avant d'utiliser la machine. Ne modifier jamais la machine.
- La machine doit être placée sur une surface plane et résistante.
- Avant de déplacer le bio broyeur, il faut couper le moteur en suivant les indications du manuel.
- Il est obligatoire d'employer la machine ayant tous les dispositifs de protection montés correctement
- N'introduire aucun matériel dans la trémie avant d'avoir mis en marche et avant d'avoir fait tourner le moteur à plein régime.
- Ne pas modifier la machine.
- Ne pas utiliser la machine pour buts différents de ceux pour lesquels elle a été construite.

12.3 SÉCURITÉ PENDANT LE BROYAGE

Pendant l'utilisation du bio broyeur, l'opérateur doit toujours mettre les protections (gants, lunettes de protection, protection auditive, chaussures résistantes et pantalon long).
Pendant l'emploi de la machine l'opérateur doit toujours se trouver près de la trémie d'entrée du matériau et s'assurer qu'il n'y a personne dans un rayon de 20 mètres.
Il ne faut pas insérer des branches de taille supérieure à la dimension indiquée (50 mm comme reporté dans le pictogramme situé sur la trémie)
Ne pas introduire des pierres, des métaux, du verre, du plastique, de la terre, de paquets, de journaux, etc. La machine a été conçue seulement pour les déchets végétaux.
N'enlever aucune protection de la machine lorsqu'elle est en marche.
Pendant l'emploi, l'opérateur ne doit jamais se trouver près de la tuyère d'évacuation des matériaux.
Pendant l'utilisation, quand le moteur est actionné ne pas approcher aucune part du corps à l'intérieur des protections.
Ne pas introduire des parts du corps à l'intérieur des fentes de la machine

Pendant l'utilisation, quand le moteur est actionné ne pas approcher aucune part du corps au pot d'échappement.

12.4 SÉCURITÉ PENDANT LE RAVITAILLEMENT DE CARBURANT

Il est interdit de fumer près de la machine pendant le ravitaillement.
Eteindre le moteur avant d'enlever le bouchon du réservoir.
Dans le cas où la machine est motorisée attendre que le pot d'échappement (comme il est situé dans la coté du réservoir) se refroidit avant d'effectuer le ravitaillement en essence.
Nettoyer les éventuelles coulures de carburant avant de rallumer le moteur.
Avant de mettre le moteur en marche, déplacer la machine au moins 3 mètres de la zone de provision de carburant.

12.5 SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN

Pour l'entretien de la machine, il faut suivre les procédures indiquées dans le « *paragraphe entretien* »
Utiliser uniquement des pièces détachées originales.
Pendant le replacement des couteaux et pendant le nettoyage de la machine prendre beaucoup de précautions: LES OUTILS DE COUPE SONT DANGEREUX !
Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées après avoir mis les gants de protection, les chaussures de sécurité et après avoir éteint le moteur; attendre que le rotor se soit complètement arrêté avant de commencer

12.6 SÉCURITÉ PENDANT LE TRANSPORT ET PENDANT LE REMISAGE

S'assurer que toutes les parties du bio broyeur soient bien fixées à la machine pendant le transport.
Transporter la machine avec attention et à moteur éteint.
Utiliser le crochet pour soulever la machine. (voir paragraphe « Transport »)
Vider le réservoir de carburant avant de ranger la machine.

13 MONTAGE

Le bio broyeur R70 est livré partiellement démonté pour raisons de transport. Avant l'assemblage, il faut se mettre les gants de protection et faire les suivantes opérations toujours en se référant aux illustrations placées dans les premières pages de ce livret.

- Enfiler l'essieu (R070022) entre le flanc droite (R070043) et le flanc gauche (R070042). Visser les flancs droite et gauche aux côtés de la machine avec les vis (V825Z) et les ecroux (M8AUTZF). Visser les pieds (D04020) avec leurs ecroux (M8AUTZF). Ill. 1A
- Enfiler les roues (NGR0450A) sur l'essieu et les bloquer avec leurs rondelles (RDFP20). Ill. 1B

Appliquer la trémie de charge *(*R070021) au corps de la machine et la fixer avec les écroux bridés (M8AUTZF). Monter la poignée (M443/140N) sur la partie supérieure de la trémie avec les vis (V825TCEIZ) et les écrous (M8AUTZF) Ill*. 1C*
Visser jusqu'à la fin le pommeau (NGR0545A) *Ill. 1D*

14 TRANSPORT

Le transport de la machine peut être effectué seulement par des véhicules autorisés. S'assurer que le moteur du broyeur soit éteint pendant les déplacements.
Pour soulever ou pencher la machine il faut utiliser le crochet qui se trouve sur le châssis et une bande de 1 mètre.

15 RENSEIGNEMENT SUR L'EMPLOI

15.1 HORAIRES D'EXERCICE

Conformément à la réglementation pour la protection contre le bruit, les bio broyeurs peuvent être employés dans les horaires qui sont préfixés dans la norme en vigueur dans la nation où on utilise la machine.

15.2 MISE EN MARCHE

Positionner le broyeur sur un terrain sec et plat. S'assurer que toutes les protections de la machine soient fermées.
Allumer le moteur comme indiqué dans le manuel du moteur et le laisser chauffer pour environ 2 minutes, porter le moteur au maximum de tours (le levier de l'accélérateur doit être au maximum).
Attention!! Pendant le travail la machine doit être utilisée avec le levier de l'accélérateur au maximum.

15.3 EMPLOI

Utiliser la machine à une température du milieu parmi -15℃ e +40℃.
Quand on a fait la mise en marche, l'opérateur doit mettre les gants, les lunettes de protection et la protection auditive. Insérer dans la trémie feuilles, rameaux, branches et autres déchets végétaux des dimensions pas supérieures aux 50 mm de diamètre en mettant l'extrémité plus grande tournée vers la lame de trituration pour faciliter le broyage.
Pour obtenir le meilleure fonctionnement de la machine et les meilleures conditions de broyage on doit prendre avec les mains la botte de branches et l'introduire dans la trémie et l'accompagner légèrement. Si il est possible, éviter que le matériel soit trainé trop violemment pour ne surcharger pas trop le moteur.
Si la descente des feuilles, herbe et matériel humide vers les outils de coupe résulte difficile, on conseille de alterner le broyage de ces matériel avec le broyage de branches (pas supérieurs aux 50 mm de diamètre) ou simplement de les pousser avec un branche (toujours avec un diamètre inferieur aux 50 mm). En tout cas nous déconseillons de broyer les matériel trop humide pour éviter problèmes avec l'évacuation du matériel.
Lorsque le matériel n'est pas trainé par le group de coute, mais une forte poussée est nécessaire, cela signifie que la lame a perdu le fil coupant et que l'on doit affûter ou la remplacer en suivant les instructions dans le paragraphe 7.2.

15.4 CAS ACCIDENTELS ET COMPORTEMENTS A OBSERVER

- Le bio-broyeur ne fonctionne pas à vide

Suivre les indications reportées dans le livret d'instruction du moteur et si la panne persiste appeler le centre d'assistance de référence plus proche. Les adresses et les numéros de téléphone des centres d'assistance se trouvent dans le livret du moteur remis avec le livret de la machine. Contrôler en outre d'avoir vissé entièrement le pommeau (P) sur la trémie (*Ill. 2*). Contrôler que le senseur n'est pas disjoint.

▪ Blocage du groupe de coupe pour une quantité excessive du matériel ou pour l'introduction accidentelle de pierres ou de métaux
Eteindre le moteur le plus rapidement possible et mettre des gants de protection. Effectuer le nettoyage du groupe de coupe en enlevant tous les résidus restés à l'intérieur de la machine comme indiqué dans le paragraphe « *Entretien* ». Si le bio broyeur se bloque pour les motifs décrits ci-dessus, contrôler toujours l'état de la lame et de la courroie de transmission.

▪ Blocage du groupe de coupe pendant l'introduction du matériel : Problèmes de broyage à cause de la basse puissance du broyeur et glissement de la courroie
Pour effectuer des contrôles ou des interventions aux courroies, éteindre le moteur le plus rapidement possible et mettre des gants de protection. Contrôler la courroie en suivant les instructions dans le paragraphe « *Entretien* ».

▪ Blocage de la machine causé par insuffisance de carburant
Remplir le réservoir à carburant, mais ne pas mettre en marche la machine pour éviter la surchauffe et la rupture de l'embrayage et de la courroie. Effectuer le nettoyage du bio-broyeur comme indiqué dans le paragraphe « *Entretien – Nettoyage du bio-broyeur*».

▪ Vibrations excessives
Les vibrations excessives sont dues au balourd du groupe de coupe. Vérifier la cause exacte du problème et contacter un technicien autorisé pour la réparation.

16 ENTRETIEN

Avant d'effectuer des contrôles, des opérations d'entretiens et avant de nettoyer la machine, éteindre le moteur et mettre des gants de protection.

16.1 NETTOYAGE DU BIO-BROYEUR

ATTENTION, LES OUTILS DE COUPE SONT DANGEREUX!

Dévisser entièrement le pommeau (P) et l'extraire de la trémie (T). *Ill.. 3A*
Dévisser de quelques millimètres les 6 écrous bridés (D). *Ill. 3B*
Tourner la trémie comme montré dans l'illustration e la enlever du corps de la machine. *Ill. 3C*

Dans le cas où il y a de matériel bloqué et il est impossible de l'enlever en suivant ces opérations simples, on doit procéder avec l'extraction du rotor.
Bloquer le rotor en insérant un tournevis dans les trous (F) prévus à cet effet sur le rotor et sur le corps de la machine. Enlever la vis (V) et la plaque (P), en nettoyant bien le trou hexagonal pour permettre un meilleure encastrement du clé six-panes mâles. *Ill. 4A*
Visser une vie entièrement filetée M12 (V2) avec un collet d'au moins 70 mm. En vissant peu à peu, le rotor sera extrait du corps de la machine. *Ill. 4B*

Après avoir nettoyé le broyeur, remontez les components en suivant les opération dans l'ordre contraire

16.2 CONTRÔLE, REPLACEMENT ET AFFÛTAGE DES COUTEAUX

L'usure des couteaux doit être contrôlée avant chaque emploi de la machine. Pour garantir un excellent fonctionnement de la machine et éviter dommages de la machine on doit travailler avec les couteaux toujours intacts et bien affûtés (illustration 5A). La durée du fil tranchant dépend de la nature et du type de matériel déchiqueté en conséquence on ne peut pas indiquer une donnée précise et sûre. Dans le cas ou' le broyeur a servi à traiter des matières souillées (contenant cailloux, sable, terre, ...), le fil coupant des couteaux sera altéré. Le rotor ne tirera plus les branches et la coupe deviendra difficile. ATTENTION: UNE UTILISATION AVEC DES COUTEAUX EN MAUVAIS ÉTAT ENTRAÎNÉ DES DETERIORATIONS MECANIQUES IMPUTABLE A L'UTILISATEUR..
Pour vérifier l'état des couteaux on doit accéder au group de coupe comme expliqué dans le paragraphe « *Entretien* – Nettoyage du bio-broyeur». Quand le couteau est altéré comme dans l'illustration 5B, on doit l'affûter.
Pour démonter le couteau il faut enfiler une clé six-pans mâles dans les vis (V Ill 6) et on doit faire attention de bien nettoyer à l'intérieur du trou hexagonale. Enlever le couteau et l'affûter (sur le coté court avec inclination de 40°). Remonter le couteau (L) en faisant beaucoup d'attention à bien nettoyer la surface d'appui et visser les vis avec un couple de serrage de 37 Nm (III. 6). Si les vis sont altérées, replacez-les en utilisant des vis avec classe de résistance 10.9 ou supérieure. On conseille de remplacer les vis chaque fois qu'on substitue le couteau.
Toutes les pièces de rechange doivent être originales NEGRI SRL. Si le couteau a enduré des forts coups, il doit être examiné par un technicien autorisé.

16.3 CONTRÔLE OU REMPLACEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

Il faut contrôler la courroie de transmission périodioquement tous les 10 heures de travail. Pour avoir accés à la transmission est necessaire emporter la protection. Desserrer les 4 ecroux de fixation du moteur et l'enlever de manière que augmente la distance entre les poulies et tendre en conséquence la courroie. Puis fixer le moteur dans la nouvelle position.
Pour remplacer la vieille courroie desserrer les ecroux de fixation du moteur, l'enlever en diminuent la distance entre les poulies, enlever la vieille courroie et la remplacer. Il faut la teindre comme indiqué ci-dessus.
Pendant le remplacement utiliser seulement pièces de rechange originaux (avec la marque du fabricant) et facilement trouvable chez nos revendeurs autorisés.

Pour la demande de pièces de rechange ou seulement d'informations à notre Assistance Technique il faut indiquer toujours le MODÈLE, la SÉRIE et l'ANNÉE de la machine de manière que on rende plus facile l'identification et, en conséquence, un service meilleur et plus précis.
Ces données sont trouvable sur la plaquette d'identification (voir l'adhésif AD0028 dans les premières pages de ce livret).

17 REMISAGE

Après l'emploi du bio broyeur, éteindre le moteur, nettoyer le groupe de coupe. Suivre les instructions du manuel du moteur avant le remisage. Remettre la machine dans un lieu couvert et sec. Si la machine est remise pour longues périodes dans un lieu où la température est basse, on conseille de détendre la courroie de transmission.

18 GARANTIE

NEGRI SRL garantit la machine et ses accessoires de défaut de fabrication pour 2 ans à partir de la date d'achat pour l'emploi non professionnel de la machine. La garantie a une validité d'un an pour les utilisateurs professionnels.
Les conditions de garantie sont conformes à la Directive Européenne 1999/44/CE.
La garantie est valable seulement en présentant le bulletin de vente et le certificat de garantie ci-joint remplis par le vendeur et envoyé dans 10 jours après la date de l'achat.
Le moteur de la machine (à essence ou diesel) est garanti pour 1 an par le constructeur du moteur (voire livret du moteur).
Les dommages directs ou indirects à choses ou personnes ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie n'est pas valable pour les pièces démontées, altérées ou réparées par des centres d'assistance qui ne sont pas autorisés.
NEGRI SRL ne répond pas des dommages survenus par la non observation du manuel d'utilisation.
La garantie n'est pas valable pour les pièces sujettes à une usure rapide (joints, chaînes, courroies, coussinets, soupapes, tuyaux hydrauliques, couteaux etc.)
La garantie exclut les frais de transport, de déplacements sur les lieux et de réparation pour les dommages dont nous ne sommes pas responsables.
En cas de panne, nous vous prions de contacter un centre d'assistance autorisé et d'employer seulement des pièces de rechange originales en spécifiant le modèle et la version de la machine. La garantie n'est pas valable si le bio-broyeur est équipé avec des pièces qui ne sont pas originales.

19 DONNÉES TECHNIQUES

Émission de bruit
Pression acoustique à l'oreille en conformité à EN ISO 11201 modifiée par les normes relatives à la machine: 117dB (A)

INDEX

1 INTRODUCTION 19

1 INTRODUCTION 24

2 AIM OF THE MACHINE 24

3 SAFETY INSTRUCTIONS 24

3.1 OPERATOR'S SAFETY 24
3.2 MACHINE SAFETY 24
3.3 SAFETY DURING GRINDING 24
3.4 SAFETY WHEN USING FUEL 24
3.5 SAFETY OF MAINTENANCE 24
3.6 SAFETY OF TRANSPORT AND STORAGE 24

4 ASSEMBLY 25

5 TRASPORTATION 25

6 USAGE INFORMATION 25

6.1 WORKING TIME 25
6.2 MACHINE START UP 25
6.3 USAGE 25
6.4 ACCIDENTAL CASES AND PROCEDURES TO FOLLOW 25

7 MAINTENANCE 26

7.1 CLEANING OF THE BIO-SHREDDER 26
7.2 CHECKING AND REPLACING OR SHARPENING OF THE BLADES 26
7.3 CHECKING OR REPLACING THE TRANSMISSION BELT 26

8 STORAGE 26

9 GUARANTEE 26

10 TECHNICAL DATA 27

INTRODUCTION

This instruction manual must be considered as a part of the machine. The suppliers of both new and old machines must prove through documentations that the present manual has been delivered with the machine.
THE OPERATOR MUST READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND ALL ITS SECTIONS CAREFULLY, BEFORE PERFORMING ANY KIND OF OPERATION ON THE MACHINE.

20 AIM OF THE MACHINE

The R70 bio-shredder is a hobby machine to shred in small pieces different kinds of vegetable waste up to a maximum diameter of 50 mm resulting from maintaining green areas.
The material to be shredded is introduced in the specific loading hopper and is shredded by a fixed blade of tempered steel and is finally ejected 650 mm from the ground through a small discharge tube. In the hopper there is a strong suction which facilitates the shredding of leaves and green material.

21 SAFETY INSTRUCTIONS

During start up, use and maintenance of the machine, the following safety rules must be observed:

21.1 OPERATOR'S SAFETY

- Under-sixteen years old are not allowed to use bio-shredders.
- During the machine use, the user is responsible against third parties.
- During the grinding, it is compulsory to wear gloves and protective spectacles; it has been proved that, with a constant use of the machine, the sound level allowed is exceeded; it is highly recommended to wear an ear protector.
- During the use of the machine, it is necessary to wear stout shoes and long trousers all the time.
- Hair must be tied above the shoulders.
- Do not use the machine, if you are tired, ill, or after having ingested alcoholic drinks, medicines or drugs.
- Never start up the machine indoor. Exhaust gasses are lethal.

21.2 MACHINE SAFETY

- During the ignition of the engine, make sure all the parts of the machine have been perfectly mounted in the correct way.
- Before using the bio-shredder, replace broken or damaged parts.
- Before leaving the bio-shredder, turn the engine off following the manual instructions.
- It is compulsory to use the machine with all its safety devices mounted correctly.
- Do not put any material into the bio-shredder before having turned on and brought to is maximum speed the engine.
- Do not ever modify the machine.
- Do not use the machine for functions others than those for which it has been conceived.

21.3 SAFETY DURING GRINDING

- During the use of the bio-shredder, the operator must wear individual protective devices, always stay close to the hopper where he introduces the material to be grinded, and make sure that nobody is within a 20 meters radius.
- It is forbidden to introduce branches whose dimensions exceed those prescribed (70 mm as indicated by the pictogram on the hopper) .
- Do not introduce in the bio-shredder stones, metal, glass, plastic, earth, packs of newspapers, ect. but only vegetable waste.
- When the machine is working, do not ever remove any protective guard.
- The operator must never be close to the discharge pipe of the material, while the machine is working.
- Do not put any body part inside the protective guards.
- When the motor is working, no body part must be close to the silencer.

21.4 SAFETY WHEN USING FUEL

It is forbidden to smoke in the vicinity of the machine during refueling.
Turn the engine off before removing the cap of the tank.
Before refuelling, wait for the silencer to cool down (as it is placed next to the tank).
Remove any possible fuel leaks before starting up the engine.
Before turning the machine on, move it for at least 3 metres from the zone of refueling.

21.5 SAFETY OF MAINTENANCE

- For any maintenance activity of the machine, please refer to the procedures indicated in the section *Maintenance*.
- Use original spare parts only.
- While replacing the blades and cleaning the machine, be careful not to cut yourselves: "CUTTING TOOLS ARE DANGEROUS".
- Do not perform any kind of maintenance activity before having worn protective gloves and safety shoes, and having turned off the engine: wait for the rotor to have completely stopped.

21.6 SAFETY OF TRANSPORT AND STORAGE

- Make sure all parts of the shredder are perfectly fixed to the machine, in order to avoid losing any objects during transport.
- Transport the machine carefully and with the motor turned off.
- Use the special hook to lift the machine (see *Transport* paragraph).

▪ Drain the tank before storing the machine.

22 ASSEMBLY

The bio-shredder R70 is usually provided partially mounted for transport reasons. Before starting to assemble the machine, wear protective gloves and carry out the following procedures using as reference the images you find in the first pages of this handbook.

- Insert the axle (R070022) between the right flank (R070043) and the left flank (R070042). Then screw the right flank and the left flank to the sides of the machine with the screws (V825Z) and nuts (M8AUTZF). Tighten the rubber feet (D04020) with their nuts (M8AUTZF). *Pic. 1A*
- Mount the wheels (NGR0450A) on the axle and block them with their specific washers (RDFP20). *Pic. 1B*
- Apply the loading hopper (R070021) to the body of the machine and fasten it with the flange nuts (M8AUTZF). Mount the handle (M443/140N) on the upper part of the loading hopper with the screws (V825TCEIZ), and the nuts (M8AUTF). *Pic. 1C*
- Screw the knob (NGR0545A) till its end. *Pic. 1D*

23 TRASPORTATION

The machine transportation can be carried out only by authorized means. Make sure the machine engine has been turned off during transportation.
Should the machine be lifted, use the lifting hook on the structure and a band about 1 meter long.

24 USAGE INFORMATION

24.1 WORKING TIME

According to the rules about the protection against noises, shredders can only be used in predetermined time periods established by the existing law of the country where the machine is used.

24.2 MACHINE START UP

Place the bio-shredder on a dry and flat ground. Make sure that all protection guards are closed.
Turn the engine on by following the instructions of the manual and let it warm up for about two minutes, Once this operation has been carried out, bring the engine to its maximum revolutions (the accelerating lever must be to its maximum capacity).
Attention!! While working the accelerating lever must always be in the maximum position.

24.3 USAGE

Use the machine at an ambient temperature between -15℃ and 40℃.
Once the start up has been carried out, wear the gloves, the protective spectacles and protective cap. Insert leaves, branches and other vegetable waste not wider than 50 mm in the loading hopper with the biggest end turned towards the chipping blade to ease the shredding.
To achieve the best working and shredding conditions of the machine and you have to grasp with your hands the bundle of branches, insert it in the hopper and slightly accompany it. If possible avoid the material from being dragged too violently in order not to overload the engine too much. Should the descent of the leaves, grass and humid material towards the cutting tools be difficult, we advise you to alternate the shredding of these materials with the shredding of branches (not wider than 50 mm of diameter) or to just push them with a branch (always of a diameter less than 50 mm). We strongly advise not to shred too humid materials to avoid having problems with the discharge of the material.
If the material is not dragged by the shredding group, but a strong manual push is necessary, it means that the blade has lost its cutting wire and that you must sharpen it or substitute it following the instructions contained in paragraph 7.2.

24.4 ACCIDENTAL CASES AND PROCEDURES TO FOLLOW

The bio-shredder does not work loadless
Follow the engine instruction manual and if the problem persists, call the assistance centre.
Addresses and phone numbers can be found in the engine manual delivered with the machine instruction manual.
Check not to have screwed the knob (P) completely on the hopper (*Pic. 2*). Make sure the sensor has not been disconnected.

Blocking of the cutting assembly because too much material has been introduced into the machine or because of an accidental fall of stones or metals
Turn the engine off as fast as possible and wear safety gloves. Clean the bio-shredder as explained in the "*Maintenance*" paragraph. Every time a blocking of the bio-shredder occurs, due to the above mentioned causes, always check the correct efficiency of the blade and the belt transmission.

Blocking of the shredding assembly when introducing material – difficulty in shredding due to the few power available on the shredder and shifting of the belt
Turn the engine off as fast as possible and wear protective gloves. Check the belts and stretch them as described in "*Maintenance"* paragraph.

- Blocking of the bio-shredder due to lack of fuel
  Fill the tank with the suitable fuel but DO NOT start up the machine immediately after, because the machine might break down because of the overheating of the belt.
  If necessary clean the bio-shredder as described in "*Maintenance - Cleaning of the bio-shredder*" paragraph.

Excessive vibrations

▪ The cause of excessive vibrations can be the unbalance of the cutting assembly. Find out the exact cause of this problem and contact an authorised technician for the repair.

25 MAINTENANCE

Before any check, maintenance or cleaning activity that has to be carried out at the end of every process, turn the engine off and wear safety gloves.

25.1 CLEANING OF THE BIO-SHREDDER

CUTTING TOOLS ARE DANGEROUS !!!

Unscrew the knob (P) entirely and remove it from the hopper. *Pic. 3A*
Loosen of a few millimeters the 6 flange nuts (D) *Pic. 3B*
Turn the hopper as shown in the figure and remove it from the body of the machine *Pic. 3C*

Should there be jammed material and if it is impossible to remove it by following these simple operations, you have to extract the rotor.
Block the rotor by inserting a screwdriver in the specific holes (F) on the rotor and on the body of the machine (*Pic 4A*). Remove the screw (V) and the plate (P) and clean well the hexagon hole to allow a better fixing of the Allen wrench.
Screw a M12 fully-threaded screw with a neck of at least 70 mm. By screwing little by little, the rotor will be removed from the body of the machine. *Pic. 4B*
After cleaning the bio-shredder, reassemble the components by carrying out these procedures in the reverse order.

25.2 CHECKING AND REPLACING OR SHARPENING OF THE BLADES

Blades must always be checked before using them. To guarantee the good working of the machine, to achieve the best working conditions and to avoid any damage of the machine, blades must always be intact and sharp (*Pic. 5A)*. The duration of the cutting wire depends on the nature and type of the shredded material and it is therefore impossible to give a precise datum. If the machine is used to shred material containing dust, sand, or earth, the cutting wire of the blades will deteriorate very quickly.
ATTENTION: USING THE MACHINE WITH BLADES IN BAD CONDITIONS CAN CAUSE MECHANIC DAMAGES IMPUTABLE TO THE USER.
To check the conditions of the blades, you need to have access to the rotor as indicated in the paragraph *"Maintenance-Cleaning of the bio-shredder"*, when the blades are like in (*Pic. 5B),* they need to be sharpened.
To disassemble the blades, it is necessary to insert an Allen screw in the screws (V) making sure to clean well inside the hexagon hole. Remove the blade and start sharpening (on the short side with a 40° inclination). Reassemble the blade (L) making sure the supporting surface is perfectly clean and tighten the screws with a tightening torque of 37 Nm (*Pic. 6*). Should the screws be worn, replace them by using screws with a resistance category of 10.9 or higher. We advise to substitute the screws each time you substitute the blade.
Use original spare parts only (branded with the name of the manufacturer) and easily available from NEGRI authorised resellers. Should the blade be subject to strong blows or hits, let a technician examine it.

25.3 CHECKING OR REPLACING THE TRANSMISSION BELT

Check the belt transmission periodically every 10 hours of work. To reach the transmission you must remove the protective guide. Loosen the 4 nuts fixing the engine and move the engine to increase the distance between the pulleys and then stretch the belt. Fix the engine in its new position.
To replace the old belt, loosen the the nuts fixing the engine, remove the engine reducing the distance between the pulleys and remove the old belt and replace it. Stretch it as described above.

Use original spare parts only (branded with the name of the manufacturer) and easily available from NEGRI authorised resellers.

If you require spare parts or simply technical information from our After Sales Service, it is necessary to provide the MODEL, the SERIAL NUMBER and the YEAR OF CONSTRUCTION of the machine to make its identification easier and thus provide a quick and precise service.
The above mentioned information can be found on the identification plate (see sticker AD0028 in the *first pages* of this handbook).

26 STORAGE

At the end of every use, turn the engine off, and clean the cutting assembly. Follow the instructions of the engine manual before storing it. Store the machine in a dry and covered place.
If the machine is stored in a place where temperature is low and is not used for awhile, it is highly recommended to loosen the transmission belt.

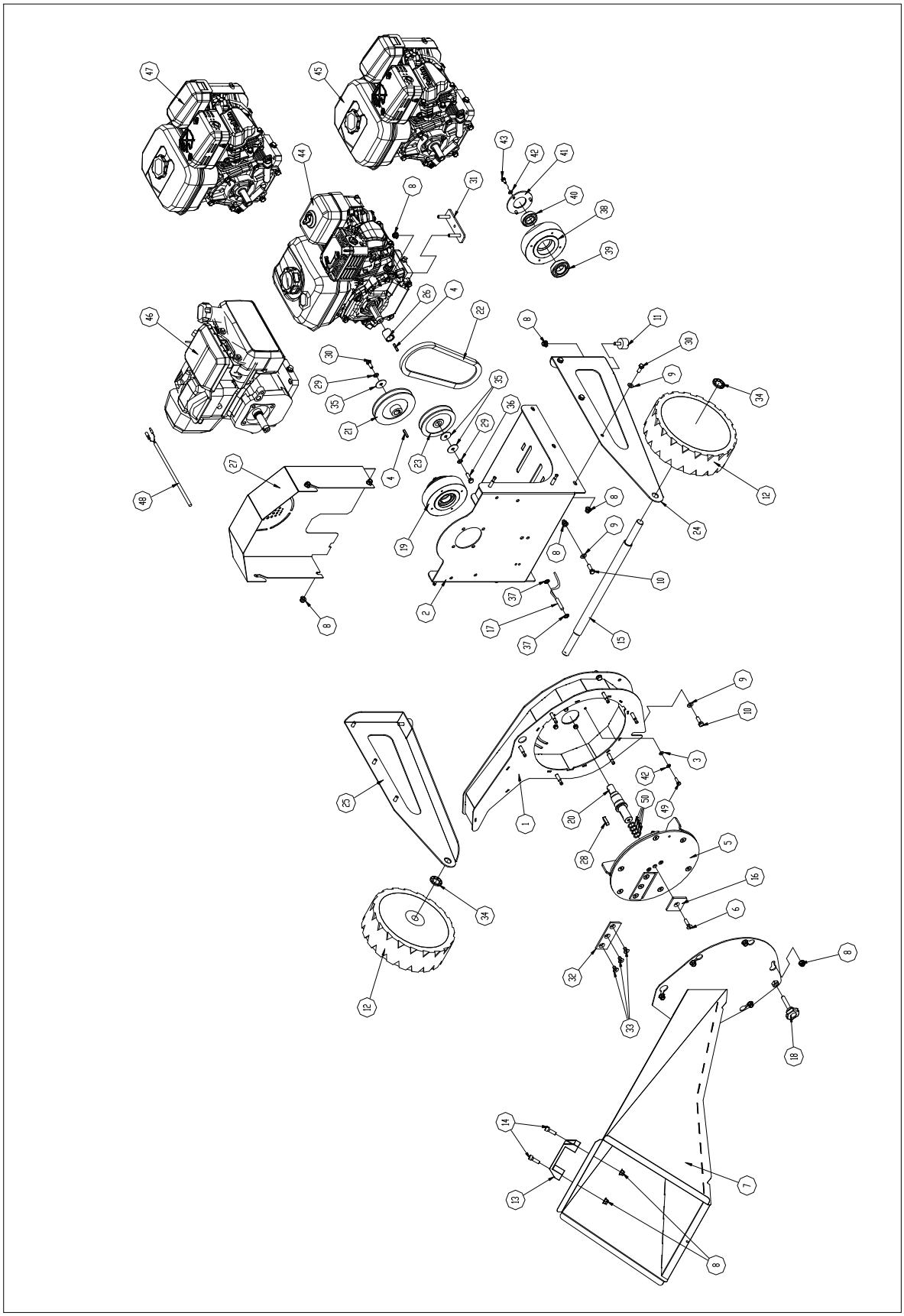
27 GUARANTEE

NEGRI SRL guarantees the machine against manufacturing and material defects for a period of 2 years from the purchase date, to any person that does not use the machine for their business or profession.
Guarantee conditions meet the European Directive 1999/44/CE.

One year guarantee is granted to those people that use the product for a professional aim. The guarantee is valid only if shown together with the sales receipt or the certificate guarantee (enclosed with the present manual) filled in by the seller upon purchase and sent within 10 days from the purchase date.
As far as the explosion and electric engines are concerned, the guarantee granted by the manufactures of the engine is valid for 1 year.
The guarantee excludes any responsibility for direct or indirect damages to people or things and is no longer valid when the pieces given back appear to have been disassembled, manipulated or repaired in non authorized centres. Damages due to the non observance of the instructions are not covered by the guarantee.
Those parts that are often used and therefore are subject to a rapid wear, such as gaskets, chains, belts, valves, bearings, hydraulic pipes, blades, etc., are not covered by the guarantee.
The guarantee excludes all transport, inspection, disassembly and reassembly costs due after the intervention of one of our technicians upon the client's request for defects we are not responsible for. In case of failure, please contact an authorized centre and use original spare parts, by specifying the model and the version. If non original parts are mounted, then the guarantee is no longer valid.

28 TECHNICAL DATA

Noise emission.
Acoustic pressure at the operator's ear meets EN ISO 11201 requirements modified by the rules concerning the machine: 117Db (A)



N°	Code	Descrizione Description	Description Beschreibung	Beschrijving Descripción	Qt
1	R070016	CORPO BOITIER	BODY KORPER	CHASSIS CUERPO	1
2	R070036	SUPPORTO SUPPORT	SUPPORT TRAEGER	STEUN SOSTEN	1
3	RP6Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	4
4	6604B	LINGUETTA CLAVETTE	KEY HOLKEIL	SPIE CHAVETA	2
5	R070006	ROTORE ROTOR	ROTOR ROTOR	ROTOR ROTOR	1
6	VSP830	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	1
7	R070021	TRAMOGGIA TREMIE	HOPPER TRICHTER	INVOERTRECHTER TOLVA	1
8	M8AUTZF	DADO ECROU	NUT MUTTER	MOER TUERCA	29
9	RP8Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	11
10	V825Z	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	5
11	D04020	ANTIVIBRANTE ANTIVIBRANT	VIBRATIONPROOF SCHWINGUNGSDAMPFENDER	SILENT BLOCS ANTI-VIBRACION	2
12	NGR0450A	RUOTA ROUE	WHEEL RAD	WIEL RUEDA	2
13	M443/140N	MANIGLIA POIGNEE	HANDLE HANDGIFF	HANDVAT EMPUNADURA	1
14	V825TCEIZ	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	2
15	R070022	ASSALE ESSIEU	AXLE ACHSE	AXLE EJE	1
16	R070009	PIATTO PLAQUETTE	PLATE PLATTCHEN	PLAATJE LAMINA	1
17	NGR0567A	SENSORE CAPTEUR	SENSOR SENSOR	SENSOR SENSOR	1
18	NGR0545A	VOLANTINO POMMEAU	HANDWHEEL BALLENGRIFF	VLIEGWIELTJE POMITO	1
19	R070039	GIUNTO JOINT	JOINT KUPPLUNG	VERBINDING JUNTA	1
20	R070033	ALBERO ARBRE	SHAFT WELLE	AANRIJFAS ARBOL	1
21	R900017	PULEGGIA POULIE	PULLEY RIEMENSCHEIBE	RIEMSCHIJF POLEA	1
22	SPA 732	CINGHIA COURROIE	DRIVING BELT KEILRIEMEN	V-SNAAR CORREA	1
23	R900019	PULEGGIA POULIE	PULLEY RIEMENSCHEIBE	RIEMSCHIJF POLEA	1
24	R070043	SUPPORTO DX SUPPORTO	SUPPORT TRAEGER	STEUN SOSTEN	1
25	R070042	SUPPORTO SX SUPPORTO	SUPPORT TRAEGER	STEUN SOSTEN	1
26	R900020	DISTANZIALE ENTRETOISE	DISTANCE RING ABSTANDSTUCK	AFSTANSSTUCK ESPESOR	1
27	R070041	CARTER PROTECTION	PROTECTION SCHUTZ	AFSCHERMING PROTECCION	1
28	B8730	LINGUETTA CLAVETTE	KEY HOLKEIL	SPIE CHAVETA	1
29	RE8Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	2
30	V820Z	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	7
31	R900027	PIASTRA PLAQUETTE	PLATE PLATTCHEN	PLAATJE LAMINA	2
32	R070007	LAMA COUTEAU	BLADE MESSER	MES CUCHILLA	1
33	VSP814	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	3
34	RDFP20	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	2
35	RP832Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	3
36	V5/16”1”	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	1

37	RED8Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	2
38	R070031	SUPPORTO SUPPORT	SUPPORT TRAEGER	STEUN SOSTEN	1
39	6006-2RSR	CUSCINETTO COUSSINET	BEARING LAGER	LAGER COJINETE	1
40	6005-2RSR	CUSCINETTO COUSSINET	BEARING LAGER	LAGER COJINETE	1
41	R900016	COPERCHIO COUVERCLE	COVER DECKEL	DEKSEL TAPADERA	1
42	RE6Z	RONDELLA RONDELLE	WASHER SCHEIBE	RING ARANDELA	7
43	V615Z	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	3
44	MOTORE H HP55	MOTORE HONDA 5.5 HP MOTEUR HONDA 5.5 HP	HONDA 5.5 HP ENGINE HONDA 5.5 HP MOTOR	MOTOR HONDA 5.5 HP MOTOR HONDA 5.5 HP	1
45	MOTOREEX17HP6	MOTORE ROBIN 6 HP MOTEUR ROBIN 6 HP	ROBIN 6 HP ENGINE ROBIN 6 HP MOTOR	MOTOR ROBIN 6HP MOTOR ROBIN 6HP	1
46	MOTOREGC160	MOTORE HONDA 5 HP MOTEUR HONDA 5 HP	HONDA 5 HP ENGINE HONDA 5 HP MOTOR	MOTOR HONDA 5 HP MOTOR HONDA 5 HP	1
47	NGR0616A	MOTORE ROBIN 4.5 HP MOTEUR ROBIN 4.5 HP	ROBIN 4.5 HP ENGINE ROBIN 4.5 HP MOTOR	MOTOR ROBIN 4.5HP MOTOR ROBIN 4.5HP	1
48	R095064	PROLUNGA RALLONGE	EXTENSION VERLAENGERUNG	VERLENGING PROLONGA	1
49	V620Z	VITE VIS	SCREW SCHRAUBE	BOUT TORNILLO	4
50	NGR0646A	DISTANZIALE ENTRETOISE	DISTANCE RING ABSTANDSTUCK	AFSTANSSTUCK ESPESOR	4

CERTIFICATO DI GARANZIA

DA COMPILARE DA PARTE DEL RIVENDITORE
A REMPLIR PAR LE DÉTAILLANT
TO FILL BY THE SUPPLIER
FÜR DEN VERKÄUFER: BITTE, FULLEN SIE DAS AUS
VOOR DE VERKOPER: GELIEVE DIT IN TE VULLEN

NOME E INDIRIZZO DEL RIVENDITORE
NOM ET ADRESSE DU DÉTAILLANT
NAME AND ADDRESS OF SUPPLIER
NAME UND ADRESSE DES VERKÄUFERS
NOMBRE Y SEÑAS DEL REVENDEDOR
NAAM EN ADRES VAN DE DEALER

NOME E INDIRIZZO DEL CLIENTE
NOM ET ADRESSE DU CLIENT
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS
NAME UND ADRESSE DES KUNDEN
NOMBRE Y SEÑAS DEL CLIENTE
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT

DATA DI VENDITA
DATE DE VENTE
DATE OF PURCHASE
VERKAUFSDATUM
DATA DE VENTA
DATUM VAN DE VERKOOP

MODELLO
MODÈLE
MODEL
MODELL
MODELO
MODEL

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
TIMBRE ET SIGNATURE DU DÉTAILLANT
STAMP AND SIGNATURE OF SUPPLIER
FIRMENSTEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER

La ditta NEGRI in qualunque momento si riserva il diritto di apportare alla propria produzione modifiche e miglioramenti ritenuti necessari a suo insindacabile giudizio.

NEGRI reserves the right to make any modifications and improvements to its products that it considers necessary at any time.

La Maison Negri se garde le droit de changer à n'importe quel moment les donnés, les poids et les mesures.

Negri tiene el derecho de cambiar datos, pesos y medidas en cualquier momento.

Die Firma Negri kann in jedem Moment Daten, Gewichte und Maβe ändern.

Negri bedhout zich het recht voor om gegevens, gewichten en maten te wijzigen zonder aankondiging vooraf.

Le immagini presenti in questo libretto istruzioni hanno scopo puramente illustrativo.

The picture shown in this manual only have an illustrative purpose.

Les photos qui se trouvent dans ce livret d'instructions sont purement illustratifs.

Las imàgenes presentes en este manual de instrucciones tienen un fin exclusivamente illustrativo.

Die in diesen Gebrauchsanweisungen enthaltenen Bilder haben nur einen erläuternden Zweck.

De afbeeldingen in dit instructieboekje hebben alleen maar een illustratieve betekenis.

Via Motella 33 – Campitello(MN) Italia
Tel.0376/926162-Fax 0376/925329
Email: info@negri-bio.com
www.negri-bio.com